

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 november 2001

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2002**

BELEIDSNOTA

Economische Zaken

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1448/ (2001/2002)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 014 : Beleidsnota's.
015 tot 017 : Verantwoordingen.
018 : Amendement.
019 tot 021: Beleidsnota's.
022 : Erratum.
023 en 024 : Beleidsnota's.
025 : Amendementen.
026 en 027 : Beleidsnota's

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 novembre 2001

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES
pour l'année budgétaire 2002**

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

Affaires économiques

Documents précédents :

Doc 50 **1448/ (2001/2002)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général des dépenses.
011 à 014 : Notes de politique générale.
015 à 017 : Justifications .
018 : Amendement.
019 à 021: Notes de politique générale.
022 : Erratum.
023 et 024 : Notes de politique générale.
025 : Amendements.
026 et 027 : Notes de politique générale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

INLEIDING

Het Ministerie van Economische Zaken zal in 2002 een aantal veranderingen ondergaan die vooral samenhangen met een concentratie van zijn bevoegdheden rond het concept «regulering».

Omdat de regering er zich van bewust is dat er geen echt ministerie voor economische regulering bestaat en dat de bevoegdheden op dat gebied versnipperd zijn, is zij in het kader van de Copernicus-hervorming gestart met een globale herziening van de rol van het Ministerie van Economische Zaken.

Dit ministerie zal uiteindelijk verdwijnen om te herrijzen als Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Deze federale overheidsdienst zal voortaan verantwoordelijk zijn voor alles wat met economische regulering te maken heeft. De dienst zal niet enkel een regulerende functie voor de markten hebben, maar zal ook sectoren omvatten waarvoor momenteel een sectorale regulering geldt, zoals telecommunicatie en energie.

Naast een interne herstructurering zal men ook de rol van de overheid in de economie opnieuw moeten bekijken. De regulerende en reglementaire functies binnen de overheid moeten beter verdeeld worden.

De reglementaire rol van het Ministerie van Economische Zaken zal aldus worden bevestigd. Dit departement zal namelijk de wetgeving moeten voorbereiden, maar tegelijk ook samenwerken met de regulerende organen die de reglementering volledig onafhankelijk dienen toe te passen, zoals de Raad voor de Mededinging, het BIPT en de CREG.

Dankzij deze globale benadering van de economische regulering zal een zekere synergie kunnen ontstaan tussen de sectorale organen en de mededingingsautoriteiten en zullen deze beter en efficiënter kunnen werken.

De Copernicus-hervorming zal dan ook ten dele aan deze doelstellingen beantwoorden. Het invoeren van de nieuwe structuur en het uitoefenen van de nieuwe bevoegdheden zullen van het Ministerie en zijn ambtenaren echter grote aanpassingen vergen. Om de ambtenaren te motiveren, moeten zij actief bij deze hervorming worden betrokken.

Bakens voor een economische regulering ten behoeve van economische ontwikkeling en ter bescherming van de consument :

INTRODUCTION

Le Ministère des Affaires économiques connaîtra en 2002 de nombreux changements principalement liés à une concentration de ses compétences autour du concept de « régulation ».

Conscient de l'absence d'un véritable ministère de la régulation économique et d'un éparpillement des compétences en la matière, le Gouvernement a amorcé, dans le cadre de la réforme Copernic, une refonte globale du rôle du Département des Affaires économiques.

Celui-ci sera amené à disparaître pour renaître sous la forme du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

Ce service public fédéral sera désormais en charge de l'ensemble des matières ayant trait à la régulation économique. Il assumera non seulement une fonction régulatrice des marchés mais connaîtra également des secteurs faisant actuellement l'objet d'une régulation sectorielle, tels que les télécommunications ou l'Energie.

Au-delà d'une restructuration interne, il conviendra également de redéfinir le rôle de l'État dans l'Economie : il s'agira de mieux répartir les fonctions régulatrices et réglementaires au sein de l'autorité.

Le Département des Affaires économiques se verra ainsi conforté dans son rôle réglementaire. A ce titre, il sera chargé de la préparation des législations tout en assurant une collaboration avec les organes régulateurs chargés d'appliquer la réglementation en toute indépendance, tels que le Conseil de la concurrence, l'IBPT ou la CREG.

Cette approche globale de la régulation économique permettra ainsi d'organiser certaines formes de synergies entre les organes sectoriels et les autorités en charge de la concurrence et d'en améliorer le fonctionnement et l'efficacité.

La réforme Copernic répondra dès lors en partie à ces objectifs. Toutefois, la mise en place de cette nouvelle structure et l'exercice de ces nouvelles charges nécessiteront un effort tout particulier d'adaptation pour le Département et ses agents. Il s'agira donc de sensibiliser ces agents en les invitant à participer activement à cette réforme.

Jalons pour une régulation économique soucieuse du développement économique et protectrice des consommateurs :

De mededinging

Na de benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden van de Raad voor de mededinging die hun functie in 2001 voltijds uitoefenen, is de Raad voor de Mededinging voortaan volledig operationeel. De Raad zal in 2002 de achterstand trachten in te halen die de laatste jaren door gebrek aan personeel is ontstaan. De Raad zal ook adviezen uitbrengen op vraag van de Minister van Economie.

De Dienst voor de Mededinging, die in 2002 werd versterkt, heeft in overleg met de verslaggevers ook een plan opgesteld om de achterstand in zijn dossiers in te halen. Hij zal zich daar in 2002 op toelagen. Er moeten nog twee verslaggevers en verschillende adjunct-adviseurs worden aangeworven ter vervollediging van de oorspronkelijk vastgelegde personeelsformatie.

Door een vlottere werking van de Dienst en van het Korps Verslaggevers zal men een groter aantal dossiers kunnen behandelen en zal men meer aandacht kunnen besteden aan klachten over bepaalde restrictieve mededingingspraktijken.

De internationale en Europese cel van de Dienst voor de Mededinging werd versterkt met het oog op de belangrijke hervormingen die momenteel bij de Europese instellingen aan de gang zijn. Bijzondere aandacht zal worden besteed aan de wijzigingen van Europese verordeningen, aan het moderniseringsproces van het Europese recht en aan de Europese beslissing het overeenkomstenrecht te decentraliseren.

Aangezien deze beslissingen een onmiddellijk effect zullen hebben op de toepassing van het mededingingsrecht door de nationale autoriteiten, dringt een aanpassing van de Belgische wetgeving zich op. Door de hervormingen zullen de nationale mededingingsautoriteiten bovendien ruimere bevoegdheden krijgen.

Zowel de Raad als de Dienst voor de Mededinging zullen dan ook meer mensen en middelen moeten krijgen om aan die nieuwe bevoegdheden het hoofd te kunnen bieden.

Tot slot zal er een officieel samenwerkingsverband moeten komen tussen de mededingingsautoriteiten en de organen belast met de naleving van de sectorale wetgevingen, zoals het BIPT en de CREG. De Dienst voor de Mededinging zal ermee worden belast de reglementaire teksten voor deze samenwerking voor te bereiden.

La concurrence

Suite à la nomination du Président, du Vice-président et de deux membres du Conseil de la concurrence exerçant leur fonction à temps plein en 2001, le Conseil de la concurrence est désormais pleinement opérationnel. Il s'efforcera donc en 2002 de résorber l'arriéré accumulé ces dernières années par manque de moyens humains. Il s'appliquera également à répondre aux demandes d'avis formulées par le Ministre de l'Economie.

Le Service de la concurrence, renforcé en 2001, a également mis en place, en concertation avec les rapporteurs, un plan destiné à résorber l'arriéré de ses dossiers. Il veillera en 2002 à ce que ce retard soit rattrapé. Deux rapporteurs et plusieurs conseillers adjoints doivent encore être recrutés en 2002 afin de compléter le cadre initialement prévu.

L'optimisation du fonctionnement du Service et du Corps des rapporteurs devra permettre une meilleure gestion du nombre de dossiers et de porter une attention particulière aux plaintes dénonçant certaines pratiques restrictives de concurrence.

La cellule internationale et européenne du Service de la concurrence a été renforcée compte tenu des réformes importantes actuellement en cours au sein des instances européennes. Une attention particulière sera portée aux modifications des règlements européens, au processus de modernisation du droit européen et à la décision européenne de décentralisation du droit des ententes.

Comme ces décisions auront un effet immédiat sur l'application du droit de la concurrence par les autorités nationales, elles nécessiteront une adaptation de la législation belge. Ces réformes impliqueront également une augmentation des compétences des autorités nationales de concurrence.

Il s'agira dès lors de renforcer les moyens humains et matériels tant du Conseil que du Service de la concurrence afin de leur permettre de faire face à ces nouvelles compétences.

Enfin, une collaboration entre les autorités de concurrence et les organes chargés du respect des législations sectorielles, tels que l'IBPT ou encore la CREG, devra être institutionnalisée. Le Service de la concurrence sera chargé de préparer les textes réglementaires destinés à fixer cette collaboration.

Handelsvestigingen

Ingevolge het advies dat de Nationale Commissie voor de Distributie destijds uitbracht en de studies die door twee universiteiten werden uitgevoerd over de herziening van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, werd een wetsontwerp tot herziening van de wet van 29 juni 1975 opgemaakt.

Dit wetsontwerp heeft tot doel het wettelijk kader voor handelsvestigingen te verbeteren via een billijkere en eenvoudiger procedure met aandacht voor het evenwicht tussen de distributievormen. Het wil ook de wet van 1975 aanpassen aan de huidige realiteit, met name om een gepast antwoord te vinden op de grenshandel en de ontwikkelingen van de «outlet centers».

Dit wetsontwerp over de handelsvestigingen en de uitvoeringsbesluiten ervan moeten worden afgerond.

Bescherming van de Consumentenrechten en Handelsreglementering

Zoals in het verleden zal de prioritaire taak erin blijven bestaan de coördinatie en de bevordering van de consumentenbelangen zo goed mogelijk te ondersteunen. Daarbij treden nieuwe items zoals milieu, ethisch handelen en duurzame ontwikkeling steeds meer in het daglicht.

Dit alles moet uiteraard kaderen in een Europese context. Het is dan ook bijzonder belangrijk de werkzaamheden bij de Europese instanties van nabij op te volgen : herziening van de richtlijn «consumentenkrediet», ontwerpverordening «grensoverschrijdende betalingen», opvolging van het groenboek «consumentenbescherming», de regelgeving rond incassobureaus, het gezamenlijk aanbod van goederen en diensten, de instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen, de overeenkomsten op afstand, de e-commerce, de regeling van kleine consumentengeschillen buiten de gerechtelijke sfeer (Europees netwerk voor de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen).

Ter ondersteuning en begeleiding van de consument lijkt het aangewezen de inwerkingtreding van deze nieuwe initiatieven via ruime informatiecampagnes kenbaar te maken.

Deze initiatieven zullen ongetwijfeld bijkomende taken voor de administratie met zich meebrengen op het

Les implantations commerciales

Suite à l'avis de la Commission nationale pour la Distribution ainsi qu' aux études réalisées par deux universités sur la révision de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, un projet de loi réformant la loi du 29 juin 1975 a été élaboré.

Ce projet de loi a pour but d'améliorer le cadre légal des implantations commerciales dans le sens d'une procédure plus équitable et simplifiée, dans le respect de l'équilibre entre les formes de distribution. Il vise également à adapter la loi de 1975 aux réalités actuelles, notamment afin de trouver une réponse adéquate au commerce frontalier et aux développements «d'outlet center».

Il conviendra de finaliser ce projet de loi relatif aux implantations commerciales, ainsi que ses arrêtés d'exécution.

La protection des droits des consommateurs et la réglementation commerciale

Tout comme dans le passé, la tâche prioritaire consistera à soutenir au mieux la coordination et la promotion des intérêts des consommateurs. Dans ce contexte, de nouvelles questions, parmi lesquelles l'environnement, le comportement éthique, le développement durable se font jour de plus en plus.

Tout cela doit évidemment s'inscrire dans un contexte européen. Dès lors, il est essentiel de suivre de très près les travaux auprès des instances européennes : Les nouveaux thèmes importants qui devront être concrétisés en 2002 sont notamment: la révision de la directive «crédit à la consommation», le projet de règlement «payements transfrontaliers», le projet de règlement «promotions», la suite du livre vert «protection des consommateurs», la réglementation en matière de bureaux de recouvrement de créances, de nouvelles règles relatives à l'offre conjointe de produits et de services, les instruments de paiement électronique, les contrats à distance, l'e-commerce, le règlement extrajudiciaires des litiges de consommation (Réseau extrajudiciaire européen).

Dans un souci de soutien et d'accompagnement du consommateur, il est nécessaire d'accompagner l'entrée en vigueur de ces nouvelles réglementations, de vastes campagnes d'information.

Ces nouvelles initiatives entraîneront des tâches supplémentaires pour l'administration, au niveau de l'in-

vlak van de informatie en de toepassing. Dit mag er uiteraard niet toe leiden dat de andere materies (algemene handelspraktijken, bescherming en voorlichting van de consument, reiscontracten, timesharing, huwelijksbemiddeling) zouden worden verwaarloosd. De verbruikers en de handelaars richten zich zeer dikwijls tot de administratie en zij moeten bovendien ook een beroep kunnen doen op haar algemene bijstand. Binnen de klassieke opdrachten valt ook de registratie van uitverkopen, ristornozegels, timesharing en huwelijksbureaus.

Tot slot speelt de administratie ook een belangrijke rol in het proces van consultatie en dialoog met de diverse socio-economische partners via de Raad voor het Verbruik en zijn commissies.

Strijd tegen de schuldoverlast :

De schuldoverlast is nog steeds één van de hoofdproblemen waarmee duizenden gezinnen in ons land geconfronteerd worden. De consumptiemaatschappij zorgt steeds maar voor nieuwe behoeften. Alom tegenwoordige reclame valoriseert een consumptiegedrag dat slechts weinigen zich kunnen veroorloven. Talrijke personen hebben de keuze tussen frustratie en schulden.

De toegang tot het krediet is zeker een essentiële motor voor de economie en een noodzaak voor het welzijn van de verbruikers. Maar de kredietverleners dienen geresponsabiliseerd te worden en er moet getracht worden het «slechte krediet» te beperken. Om dit doel te bereiken moet een aantal projecten afgerond worden :

- Wijziging van de wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet, teneinde in bepaalde leemten te voorzien en de maatregelen ter bescherming van de verbruiker te versterken.

- Aanpassing van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling, op grond van voorstellen tot hervorming ingediend door het «Observatoire du Crédit et de l'Endettement».

- Inwerkingstelling van het Fonds ter Bestrijding van de overmatige Schuldenlast. De schuldbemiddelaars kunnen aldus hun schuldvorderingen indienen binnen de limieten voorzien door de wet.

- Finalisatie van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 10 augustus 2001 op de Centrale voor Kredieten aan Particulieren. De inwerkingtreding is nochtans

formation et de l'application. Les autres matières (pratiques commerciales en général, protection et information du consommateur, contrats de voyages, time-sharing, courtage matrimonial) ne seront évidemment pas négligées pour autant. Les consommateurs et les commerçants s'adressent fréquemment à l'administration et doivent en outre pouvoir faire appel à une assistance générale de celle-ci. Font également partie des tâches classiques, l'enregistrement des ventes en liquidation, des timbres ristournes, des entreprises de time-sharing et des agences matrimoniales.

Enfin, l'administration joue également un rôle important dans le processus de consultation et de dialogue avec les différents partenaires socio-économiques au sein du Conseil de la Consommation et de ses diverses commissions.

Lutte contre le surendettement :

Le surendettement reste un problème majeur auquel sont confrontées des dizaines de milliers de familles dans notre pays. La société de consommation crée sans cesse des besoins nouveaux. Une publicité omniprésente valorise des comportements de consommation que peu de gens peuvent se permettre. Beaucoup de personnes ont le choix entre la frustration et l'endettement.

L'accès au crédit est certes un moteur essentiel de l'économie et une nécessité pour le bien-être des consommateurs. Mais il faut responsabiliser les prêteurs et tenter de limiter le «mauvais crédit». Pour parvenir à cet objectif, une série de projets doivent être finalisés :

- Modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, afin de remédier à certaines lacunes et de renforcer les mesures de protection du consommateur.

- Adaptation de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes, sur la base des propositions de réformes présentées par l' Observatoire du Crédit et de l' Endettement.

- Mise en fonctionnement du Fonds de Traitement du Surendettement. Les médiateurs de dettes pourront ainsi introduire leurs créances dans les limites prévues par la loi.

- Finalisation des arrêtés d'exécution de la loi du 10 août 2001 sur la Centrale des Crédits aux Particuliers. L'entrée en fonctionnement est cependant repoussée à

verdaagd tot 2003, teneinde de verschillende intervenanten toe te laten hun informaticasystemen aan te passen, zowel voor de alimentatie als de consultatie van de Centrale.

Voorts treedt het algemeen onderzoek op de kredietverdeling en het verborgen krediet in zijn derde fase die vooral betrekking heeft op de rol van kredietverleners en van de kredietverzekeraars. De twee eerste fases hadden betrekking op de makelaars van individueel krediet.

Een algemeen onderzoek is opgestart bij de kredietverleners in verband met de toepassing van de belangrijke wetswijzigingen. Het betreft de toepassing van de wet Santkin van 7 januari 2001 die op één januari 2002 in voege treedt en die de hogergenoemde wet van 12 juni 1991 verfijnt voor wat de financiële gevolgen betreft van de niet uitvoering van de overeenkomst door de gebruiker. Het onderzoek slaat ook op de invoering van de Euro in de sector van het consumentenkrediet en op de toepassing van de wet van 14 mei 2001 tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen.

Er is een onderzoek georganiseerd in de banken die met autonome agenten werken. Doel ervan is ondermeer de eventuele misbruiken inzake schuldsaldo-verzekering op te sporen op het vlak van bankrekeningen en verborgen krediet. Er zal gezorgd worden voor de opvolging van dossiers zoals MJKP (Maximale Jaarlijkse Kostenpercentage), incassobureaus, verboden schuldbemiddeling, onwettige reclame voor het verbruikerskrediet en signalering aan de NBB.

Ten slotte werd een reeks studies besteld. De resultaten ervan zullen binnenkort bekend worden. Op grond van deze resultaten zullen er initiatieven worden genomen. Het betreft meer bepaald studies over volgende thema's :

- basisbankdiensten en bankuitsluiting
- betrekkingen tussen jongeren en krediet
- bescherming van de borgtocht om de schuldoverlast te vermijden

Een goed functionerende markt en de bescherming van de consument

Het Bestuur Economische Inspectie (BEI) is zowel een partner van de consument als van de bedrijven. Het hoofddoel is een goed functionerende en kwalita-

2003, afin de permettre aux divers intervenants d'adapter leurs systèmes informatiques, tant pour l'alimentation que pour la consultation de la Centrale.

Par ailleurs, l'enquête générale sur le fractionnement du crédit et le crédit dissimulé entre dans sa troisième phase. Celle-ci concerne avant tout le rôle des prêteurs et des assureurs-crédits. Pour rappel, les deux premières phases concernaient les courtiers de crédits individuels.

Une enquête générale chez les prêteurs à propos de l'application des importantes modifications légales est lancée. Il s'agit de l'application de la loi Santkin du 7 janvier 2001 qui entre en vigueur le premier janvier 2002 et qui affine la loi du 12 juin 1991 précitée en ce qui concerne les conséquences financières de la non exécution du contrat par le consommateur. Il s'agit également de l'introduction de l' Euro dans le secteur du crédit à la consommation et de l'application de la loi du 14 mai 2001 régissant les intérêts débiteurs sur les comptes à vue.

Une enquête dans les banques travaillant avec des agents autonomes est organisée. Elle vise notamment à dépister les éventuels abus en matière d'assurance solde restant dû, en matière de comptes en banque et de crédit dissimulé. Le suivi des dossiers tels que TAEG (Taux Annuel Effectif Global), bureaux de recouvrement, médiation de dettes interdite, publicité illicite pour le crédit à la consommation, signalement à la BNB sera assuré.

Enfin, une série d'études ont été commandées. Elles livreront leurs résultats dans les prochains jours. Des initiatives seront prises sur la base de ces résultats. Il s'agit notamment des études consacrées aux thèmes suivants :

- service bancaire de base et exclusion bancaire
- relations entre les jeunes et le crédit
- protection de la caution dans le but d'éviter le surendettement.

Un marché qui fonctionne bien et où le consommateur est protégé

L' Administration de l'Inspection Economique (AIE) est un partenaire tant du consommateur que des entreprises. L'objectif principal étant un marché qualitati-

tief hoogstaande markt in het belang van producenten, handelaars en consumenten.

Daarbij worden informatief en preventief optreden steeds belangrijker.

Permanent dient overleg te worden nagestreefd met de beroepsverenigingen, de consumentenorganisaties en de bedrijven. Een verregaande communicatiestrategie dient daarbij te worden uitgebouwd waarbij het essentiële streefdoel is dat het BEI ten dienste staat van zijn gebruikers.

Dit moet zich vertalen in de duidelijkheid van mededelingen, waarschuwingen en antwoorden van personen met klachten of met vragen om informatie. Qua preventie is het instrumentarium middels de in talrijke wetten voorziene waarschuwingsprocedure op punt gesteld.

In het kader van de onderzoeksmethodes heeft de Regering een wetsontwerp voorbereid betreffende de opsporing en de vaststelling van de economische misdrijven waarbij beoogd wordt een efficiënte en gecoördineerde procedure vast te leggen inzake de opsporing en de vaststelling van deze misdrijven.

Dit ontwerp veralgemeent de mogelijkheid om een administratieve transactie voor te stellen die de strafvordering te niet doet door de betaling van het voorgestelde bedrag. Het is een zeer degelijk en origineel instrument dat toelaat de parketten te ontlasten van een groot aantal minder belangrijke inbreuken.

Men moet zich in 2002 verder blijven inspannen om een algemeen overleg te organiseren met de parketten.

Inhoudelijk zullen de prioriteiten in 2002 voor het BEI de volgende zijn :

- algemeen onderzoek reisbureaus, voornamelijk met betrekking tot de problematiek der garantieverzekering en de dossierskosten;
- onderzoek bij bepaalde herstellende en/of bedrijven die wetmatig bepaalde controles en/of voorzieningen presteren, bv. controles mazouttanks;
- onderzoek publiciteit (voldoende stocks en de problematiek van de kunstmatige schaarste) ;
- prijsaanduiding in het algemeen en in enkele gevoelige sectoren in het bijzonder zoals rusthuizen en markten, verkoop op afstand;

vement élevé qui fonctionne à la satisfaction des producteurs, des commerçants et des consommateurs.

Dans ce contexte, intervenir informativement et préventivement devient toujours plus important.

Il convient de se concerter en permanence avec les associations professionnelles, les organisations de consommateurs et les entreprises. Il s'agit de mettre au point une stratégie efficace de communication où le but essentiel de l'AIE est d'être au service de ses utilisateurs.

Ceci se traduira par la clarté de ses communications, avertissements et réponses aux plaignants et aux demandeurs d'informations. Sur le plan de la prévention, la procédure d'avertissement est maintenant prévue par de nombreuses lois. Elle est opérationnelle.

Dans le cadre des méthodes d'enquête, le Gouvernement a préparé un projet de loi sur la recherche et la constatation des délits économiques qui vise à définir une procédure efficace et coordonnée. en matière de recherche et de constatation des délits en question.

Ledit projet de loi généralise la possibilité de proposer une transaction administrative. Celle-ci, qui éteint l'action publique par le paiement de la somme proposée, est un instrument très performant et original qui permet de décharger les parquets du soin de traiter bon nombre d'infractions mineures.

Les efforts consentis en vue de parvenir à une concertation générale organisée avec les parquets devront être poursuivis en 2002.

En 2002 les objectifs pour l'AIE seront les suivants :

- enquête générale agences de voyages, principalement en ce qui concerne la problématique des assurances de garantie et des frais de dossiers ;
- enquête chez certains réparateurs et/ou établissements effectuant légalement certains contrôles et/ou prestations, par exemple le contrôle des réservoirs de mazout ;
- enquête publicité (suffisance des stocks et problématique des fausses pénuries) ;
- indication des prix en général et dans quelques secteurs sensibles en particulier, comme les maisons de repos et les marchés ainsi que la vente à distance ;

– grote privé en openbare bedrijven;

– ingevolge de grote concentratietendens in de groot-distributie zal bijzondere aandacht worden geschonken aan de verkopen met verlies met een markt-destructief karakter.

Invoering van de euro

De muntstukken en bankbiljetten in euro doen op 1 januari 2002 hun intrede. Met de invoering van de gemeenschappelijke munt worden talrijke doeleinden nagestreefd: het wisselrisico bij verrichtingen binnen de eurozone doen wegvallen, samen meer gewicht in de schaal werpen tegenover de yen en de dollar, omrekeningskosten doen verdwijnen. De euro heeft ook een belangrijke symbolische waarde. Hij smeedt een nog hechtere band tussen de landen die besloten hebben hun munten te verenigen.

De overgang naar de euro zal echter een aantal problemen doen rijzen, zowel voor de consumenten als voor de handelaars. Men dient zich tegen een aantal risico's te wapenen: verwarring, onvoldoende prijstransparantie, prijsverhogingen, enz. Bepaalde bevolkingsgroepen zijn bijzonder kwetsbaar. Zij moeten absoluut worden beschermd en hun aanpassing aan de nieuwe munt moet met alle mogelijke middelen worden vergemakkelijkt.

Sedert 1996 heeft de EURO-RUIMTE van het M.E.Z. gezorgd voor de informatie van de ondernemingen en van de consumenten via zijn Groene Telefoon, zijn website en zijn diverse publicaties (Euro in de praktijk en Euro wegwijzer).

De sensibiliseringscampagnes voor de euro zijn begonnen in 1998. Er werd onder de handelaars een grote campagne «eurolabel» op touw gezet om de overgang naar de euro transparant en in vertrouwen te laten verlopen. Er werden ook acties ondernomen bij bepaalde doelgroepen: omrekentoestellen voor senioren, operatie «eurotribe», pedagogische kits en cd-roms voor de jongeren. Er werd een operatie «euro: spelend leren» uitgewerkt, waarbij het Ministerie 5000 mensen heeft opgeleid om vormingsgroepen voor de euro te organiseren.

De voorbereidingen op de euro zullen de komende weken worden geïntensiveerd. De economische inspectie waakt over de correcte toepassing van omrekeningsprocedures en geldomwisselingen. Zij volgt de evolutie van de prijzen op de voet. Er zullen drasti-

– enquête systématique sur les pratiques des grandes entreprises privées et publiques ;

– la forte tendance aux concentrations que l'on constate dans la grande distribution va forcer à s'intéresser de près aux ventes à perte. Celles-ci ont un effet destructeur sur le marché.

Introduction de l'Euro

L'Euro fiduciaire fera son apparition le premier janvier 2002. Les objectifs poursuivis par l'introduction d'une monnaie unique sont nombreux: il s'agit de supprimer le risque de change lors de transactions effectuées à l'intérieur de la zone Euro, de peser plus lourd ensemble face aux monnaies telles le Yen ou le Dollar, de supprimer les frais de conversion. L'Euro a aussi une importante valeur symbolique. Il soude un peu plus encore le groupe de pays qui ont décidé d'unir leurs monnaies.

Mais le passage à l'Euro posera un certain nombre de problèmes, tant aux consommateurs qu'aux commerçants. Il faut se prémunir d'un certain nombre de risques: confusion, manque de transparence au niveau des prix, hausses de prix, etc. Certains publics sont particulièrement vulnérables et il est capital de les protéger, de faciliter par tous les moyens possibles leur acclimatation à la nouvelle monnaie.

Depuis 1996, l'ESPACE EURO du MAE a assuré l'information des entreprises et des consommateurs via son Téléphone Vert, son site web et ses diverses publications (Euro pratique et Euro Mode d'Emploi).

Les campagnes de sensibilisation à l'Euro ont débuté en 1998. Une grande campagne baptisée «Eurolabel» est lancée auprès des commerçants pour qu'ils garantissent un passage à l'Euro dans la transparence et la confiance. Des actions ont été menées auprès de publics ciblés: distribution de convertisseurs aux personnes âgées, opération «eurotribu», distribution d'un kit pédagogique et de cd-roms pour les jeunes. L'opération Euro-facile a été mise en place: le Ministère a formé 5000 personnes pour organiser des groupes de formation à l'Euro.

La préparation à l'Euro devrait s'intensifier dans les prochaines semaines. L'inspection économique garantira la régularité des procédures de conversion et d'échanges monétaires. Elle suit de près l'évolution des prix. Des mesures drastiques seront prises si de for-

sche maatregelen worden genomen wanneer in bepaalde sectoren grote prijsverhogingen worden vastgesteld. Daarnaast dringt zich een algemene toepassing van de dubbele prijsaanduiding op.

De informatiemaatschappij en de elektronische handel

In 2001 werd gestart met een aantal belangrijke initiatieven die in 2002 verder dienen te worden uitgewerkt en verfijnd. Het betreft hier voornamelijk het project inzake de digitalisering van de economische wetgeving welke door het Bestuur Economische Inspectie (BEI) wordt gecontroleerd, waardoor de agenten op het terrein onmiddellijk de toe te passen wetgeving kunnen raadplegen, en de elektronische indicator die moet toelaten om het statistisch apparaat te verfijnen en performanter te maken.

Voorts zullen de «Net watchers» de controles van de commerciële sites opdrijven.

Een Observatorium van de rechten op het Internet zal opgericht worden. Hun hoofdplicht zal erin bestaan de Regering te adviseren onder meer over de weerslag van de nieuwe technologieën op de Economie, over de ontwikkeling van de elektronische handel, over de bescherming van de rechten van de «e-consumenten». Het komt er tevens op aan een vorm van participatieve economie op punt te stellen. Er zal een internetsite gecreëerd worden – onder het beheer van het «Observatoire» - om iedereen te laten zich over voornoemde onderwerpen uit te spreken en onderling standpunten en ervaringen uit te wisselen.

Ten slotte zal het Observatorium er ook mee belast worden brede acties te voeren om het publiek te sensibiliseren. Het blijkt immers dat de economische actoren die rechtstreeks betrokken zijn bij de ICT's, het best geplaatst zijn om de doelgroep te identificeren en om het soort actie te bepalen dat de kennis en het vertrouwen van het grote publiek t.o.v. de nieuwe technologieën moet bevorderen. Een bijzondere aandacht zal moeten worden besteed aan het tot stand komen van de digitale breuk, aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de consumenten en van de burgers in het algemeen.

In 2001 werd met succes een speciale task force opgericht belast met het toezicht op internet teneinde te waarborgen dat de consument in de elektronische handel gelijke rechten behoudt als in de traditionele handel. De ervaringen zijn bijzonder positief. De methodologie en de werkwijze van de task force zal verder worden op punt gesteld in 2002.

tes hausses de prix sont constatées dans certains secteurs. Par ailleurs, il est nécessaire que le double affichage se généralise.

La société de l'information et le commerce électronique

En 2001, plusieurs initiatives importantes ont vu le jour, qu'il va falloir affiner en 2002. Il s'agit surtout du projet de digitalisation de la législation économique contrôlée par l'Administration de l'Inspection Economique (AIE). Cette innovation permet aux enquêteurs sur le terrain de consulter immédiatement même les derniers textes. Il s'agit aussi de l'indicateur électronique, grâce auquel l'appareil statistique sera perfectionné.

Par ailleurs les contrôles des sites commerciaux exercés par les «veilleurs du Net» s'intensifieront.

Un Observatoire des droits sur l'Internet sera créé. Cet organe aura ainsi pour principale mission de donner des avis au Gouvernement, notamment sur l'impact des nouvelles technologies pour l'Economie, sur le développement du commerce électronique, sur la protection des droits des «e-consommateurs». Il s'agit également de mettre en place une forme de démocratie participative. Un site internet, géré par l'Observatoire, sera ainsi créé afin de permettre à tout un chacun de s'exprimer sur ces sujets et d'échanger différents points de vue ou expériences.

Enfin l'Observatoire sera également chargé de mener de larges campagnes de sensibilisation du public. Il apparaît en effet que les acteurs économiques directement concernés par les TICS sont les mieux à même pour identifier le public cible et type de campagne susceptible d'améliorer la connaissance et la confiance du grand public dans ces nouvelles technologies. Une attention particulière devra être portée à l'apparition d'une fracture «digitale», à la protection de la vie privée des consommateurs et plus largement des citoyens.

En 2001, une task force chargée de surveiller Internet afin de garantir au consommateur une protection équivalente à celle dont il bénéficie dans le commerce traditionnel a été créée. Les résultats sont particulièrement positifs. La mise au point de la méthodologie et du mode de travail de la dite task force sera poursuivie en 2002.

Fraudebestrijding in de economische sectoren

Sedert eind 1998 is het BEI belast met het voorzitterschap en de coördinatie van de Interdepartementale Commissie voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding in de economische sectoren (ICCF) als subcommissie van de Interministeriële Economische Commissie (IEC).

Deze Commissie beoogt de samenwerking tussen alle diensten belast met inspectie en controles en de strijd tegen de economische fraude.

De ICCF rapporteert aan de EU-commissie en aan het Europees Bureau voor Fraudebestrijding voor wat de EOGFL-dossiers betreft (Europees Oriëntatie- en GarantieFonds voor de Landbouw). De ICCF rapporteert tevens rechtstreeks aan de Ministerraad.

In 2002 zullen ingevolge de oprichting van het Federale Agentschap voor de Voedselveiligheid en de regionalisatie van het Ministerie van Landbouw alle bestaande samenwerkingsprotocollen dienen te worden herschreven en nieuwe tot stand gebracht.

Wat de controles betreft die rechtstreeks door het BEI worden uitgevoerd, zal op basis van de bevindingen van de interne audit naar een verdere perfectie worden gestreefd. Het handboek met instructies voor de controles inzake EU-verordeningen zal worden gefinaliseerd. In de sector wijn en gedistilleerd zullen de controles inzake marktordening worden opgevoerd. Een BEI-publicatie over deze sector behoort eveneens tot de objectieven.

Verzekeringssector

De autoverzekering

Het wetsontwerp tot herziening van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen zal bij het parlement worden neergelegd. Dit wetsontwerp beoogt vier doelstellingen: vooreerst dient de Belgische reglementering aangepast te worden aan de bepalingen van richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 mei 2000 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lidstaten betreffende de verzekering tegen de burgerlijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG van de Raad (vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering). Het ontwerp breidt de bepalingen van genoemde richt-

Lutte contre les fraudes dans les secteurs économiques

Depuis fin 1998 l'AIE assume la présidence et la coordination de la Commission Interdépartementale pour la Coordination de la Lutte contre les Fraudes dans les secteurs économiques (CICF), sous-commission de la Commission Economique Interministérielle (CEI).

Cette Commission vise à faire collaborer tous les services d'inspection et de contrôle dans la lutte contre les différentes formes de fraudes économiques.

La CICF fait rapport à la Commission européenne et à l'office européen de lutte antifraude pour ce qui concerne les dossiers FEOGA (Fonds européen d'orientation et de garantie agricole). Elle fait aussi directement rapport au Conseil des Ministres.

En 2002, suite à la création de l'Agence Fédérale de Sécurité Alimentaire et à la régionalisation du Ministère de l'Agriculture, tous les protocoles de collaboration existants devraient être réécrits.

Les contrôles qui relèvent directement de l'AIE, seront encore perfectionnés sur la base des conclusions de l'audit interne. Le manuel d'instructions pour les contrôles Règlements UE sera finalisé. Les contrôles relatifs à l'organisation du marché du secteur des vins et spiritueux seront intensifiés. Une publication AIE concernant ce secteur est également prévue.

Le secteur des Assurances

l'Assurance automobile

Le projet de révision de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance automobile sera déposé au Parlement. Ce projet poursuit quatre buts. Tout d'abord, il transpose en droit belge la directive 2000/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs et modifiant les directives 73/239/CEE et 83/357/CEE du Conseil (quatrième directive sur l'assurance automobile). Ensuite, ce projet étend les dispositions de cette directive aux accidents qui se produisent à l'intérieur du pays. En troisième lieu, il adapte la loi du 21 novembre 1989 à la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage. Enfin, il supprime quelques incohérences et

lijn uit tot ongevallen die zich in het binnenland voordoen. Het past de wet van 21 november 1989 aan de rechtspraak van het Arbitragehof aan en tenslotte worden een aantal incoherenties in de bestaande wetgeving weggewerkt.

Dit ontwerp heeft voornamelijk een snellere regeling van ongevallen tot doel, ongeacht of deze zich in België of op het grondgebied van andere lidstaten van de Europese Unie voordoen. Het ontwerp vervolledigt de bepalingen over het afschaffen van de algemene bonus-malus en het ontwerp aangaande de bestrijding van het rijden zonder verzekering en het tarificatiebureau waarover momenteel in het Parlement wordt gedebatteerd.

De werkzaamheden ter voorbereiding van de vijfde richtlijn betreffende de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen zullen worden voortgezet. De doelstellingen van de oorspronkelijke plannen die eveneens sloegen op de inschrijving van voertuigen werden evenwel bijgesteld en de richtlijn zal dus nog uitsluitend de eigenlijke verzekeringsaspecten behandelen.

De verzekering van reisorganisatoren en reisbemiddelaars

De gevolgen van het faillissement van European Flight Center hebben aangetoond dat het nodig is het wettelijk en reglementair kader rond de verzekering van reisorganisatoren en reisbemiddelaars te herzien. Dit kader zal herzien worden teneinde een meer efficiënte bescherming van de reizigers te garanderen en te vermijden dat dergelijke toestanden zich niet meer herhalen.

De verzekeringstussenpersonen

De communautaire werkzaamheden rond de richtlijn betreffende de verzekeringstussenpersonen zijn onder het Belgisch voorzitterschap in een eindfase beland en zullen, na aanpassing van de bestaande tekst, slechts enkele lichte wijzigingen meebrengen aan de bestaande nationale wetgeving, die reeds in ruime mate rekening houdt met het bestaande communautaire kader.

Het boekhoudrecht en de controle van de jaarrekeningen

Ingevolge de door de Europese Commissie aangekondigde invoering van de internationale boekhoudnormen (IAS) vanaf 2005 zal de Europese verordening waarschijnlijk worden afgewerkt. De uitvoering ervan

doubles emplois entre la loi sur l'assurance automobile et celle relative au contrat d'assurance.

L'objectif principal de ce projet est d'accélérer le règlement des sinistres, que ceux-ci se produisent en Belgique ou sur le territoire d'un autre État membre de l'Union européenne. Le projet complète les dispositions relatives à l'abandon du bonus-malus unifié et le projet relatif à la lutte contre la non-assurance et au bureau de tarification actuellement en discussion au Parlement.

Les travaux préparatoires de la cinquième directive relative à l'assurance de la responsabilité civile en matière automobile seront poursuivis. Néanmoins, les objectifs des premiers textes qui visaient également l'immatriculation des véhicules ont été revus et la directive n'abordera plus que les aspects d'assurance proprement dite.

L'assurance des organisateurs et intermédiaires de voyages

Les conséquences de la faillite de l'European Flight Center ont démontré qu'il était nécessaire de revoir le cadre juridique et réglementaire de l'assurance des organisateurs et intermédiaires de voyages, ce cadre sera revu afin de garantir une protection plus efficace des voyageurs et d'éviter que de pareilles situations ne se reproduisent.

Les intermédiaires d'assurance

Les travaux communautaires relatifs à la directive sur les intermédiaires d'assurance sont parvenus, sous la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne, à leur stade final et ne nécessiteront, si le texte est adopté, que quelques légères adaptations de la législation nationale. En effet, notre législation est déjà largement compatible avec le cadre communautaire.

Le droit comptable et le contrôle des comptes annuels

Après la publication de l'intention de la Commission européenne d'appliquer les normes comptables internationales (IAS) à partir de 2005, le Règlement communautaire sera probablement finalisé. Son exécution

en de aanpassingen in het Belgisch boekhoudrecht zullen in nauwe samenwerking met de Commissie voor de boekhoudkundige normen gebeuren.

Dank zij een actieve deelname aan het Europese harmoniseringsproces inzake de regels van de wettelijke controle op de jaarrekening in het Auditcomité zou een aanbeveling moeten kunnen worden gepubliceerd inzake de onafhankelijkheid van de wettelijke controleur en een harmonisering van de internationale auditnormen (ISA).

De economische beroepen

De reglementering van de beroepen van bedrijfsrevisor, accountant en belastingconsulent wordt verder uitgewerkt. Enerzijds, door voor de bedrijfsrevisoren de Europese aanbeveling inzake onafhankelijkheid in onze eigen regelgeving in te voeren, en anderzijds, door voor de accountants en de belastingconsulenten de regels inzake toegang tot dit beroep te herzien.

In het licht van de internationale evolutie wordt verder toegezien op een nauwere samenwerking tussen de verschillende economische beroepen rekening houdende met de Europese harmoniseringswerkzaamheden.

Het vennootschapsrecht en de coöperatieve vennootschap

Er zal verder worden onderzocht hoe de reglementering inzake de erkenning van coöperatieven kan worden herzien en hoe de procedure voor de benoeming van de leden van de Nationale Raad voor de Coöperatie kan worden vereenvoudigd. De aan de nieuwe bepalingen van het wetboek van vennootschappen aangepaste handleiding voor de oprichting van een coöperatieve vennootschap zal gepubliceerd worden. Dit werk vormt een praktische leidraad voor ieder die dergelijke vennootschap wenst op te richten.

De actieve deelname aan de totstandkoming van het statuut van de Europese Coöperatieve Vennootschap middels een Europese verordening, en van de richtlijn inzake de deelname van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschappen, wordt voortgezet.

Indien men in de bedrijfswereld het toepassen van de principes van corporate governance wil stimuleren, zouden de voorstellen tot wetswijziging die betrekking hebben op de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren moeten worden goedgekeurd, daarbij rekening houdende met de internationale regels.

ainsi que les adaptations du droit comptable belge qu'il entraîne seront traités en coopération étroite avec la Commission des normes comptables.

La participation active au processus d'harmonisation européenne relative aux règles du contrôle légal des comptes annuels dans le Comité d'audit devrait donner lieu à la publication d'une recommandation concernant l'indépendance du contrôleur légal et l'harmonisation des normes internationales d'audit (ISA).

Les professions économiques

La réglementation des professions de réviseur d'entreprise, d'expert-comptable et de conseiller fiscal sera complétée. D'une part, pour les réviseurs, en adaptant nos propres règles aux exigences de la Recommandation européenne relative à l'indépendance et, d'autre part, en ce qui concerne les experts-comptables et les conseillers fiscaux, en révisant les règles pour l'accès à la profession.

Compte tenu de l'évolution internationale, la coopération plus étroite entre les différentes professions économiques sera surveillée avec attention en relation avec les travaux d'harmonisation au plan européen.

Le droit des sociétés et la société coopérative

Les possibilités de revoir la réglementation concernant l'agrément des sociétés coopératives et de simplifier la procédure de nomination des membres du Conseil National de la Coopération seront explorées. Le manuel relatif à la constitution d'une société coopérative, tel qu'adapté aux dispositions du Code des sociétés, sera publié. Quiconque désirant former une société coopérative trouvera dans ce manuel l'information pratique nécessaire.

La participation active à l'élaboration du statut de la Société coopérative européenne via un Règlement européen, et de la directive relative à la participation des travailleurs dans les sociétés coopératives européennes se poursuivra.

Afin de favoriser l'adoption des principes de corporate governance dans le monde économique, les propositions de modification de la législation concernant l'indépendance des réviseurs d'entreprises, tenant compte des règles internationales, devraient pouvoir être adaptées.

De prijzenreglementering

Sinds 1993 geldt in de meeste economische sectoren de prijsvrijheid.

Er dient evenwel aan herinnerd te worden dat de minister die bevoegd is voor Economische Zaken volgens de huidige wetgeving nog wel maatregelen mag nemen, indien hij dit noodzakelijk acht om misbruiken te vermijden of om de prijsstabiliteit te behouden. Dergelijke maatregelen kunnen erin bestaan dat prijzen en marges worden geblokkeerd, voor alle sectoren van het bedrijfsleven of enkel voor welbepaalde sectoren.

Indien zou blijken dat in bepaalde sectoren de overgang naar de euro zou gepaard gaan met onverantwoorde prijsverhogingen, zal de overheid niet aarzelen om regulerend op te treden.

Op 1 januari 2002 wordt de nieuwe geneesmiddelenwet van kracht. Het gaat om een fundamentele en structurele wijziging in de weg die een terugbetaalbaar geneesmiddel moet doorlopen vooraleer effectief op de markt te komen. Het departement zal alles in het werk stellen om in het nieuwe kader loyaal en constructief mee te werken. De tussenkomst van het Ministerie van Economische Zaken is nodig om de economische dimensie van de prijsbepaling voor geneesmiddelen (tewerkstelling, investering, onderzoek en ontwikkeling, buitenlandse handel, enz.) niet uit het oog te verliezen.

De boekenprijs

Een voorontwerp van wet werd voorbereid om de boekenprijs te reglementeren teneinde de culturele verscheidenheid te bevorderen.

Het voorontwerp heeft tot doel het evenwicht op de boekenmarkt te herstellen. Hiertoe wordt aan de uitgevers, wanneer het om boeken gaat die in ons land uitgegeven worden, en aan de invoerders, voor boeken die in het buitenland uitgegeven worden, opgelegd een prijs vast te stellen voor ieder boek. Iedere detailhandelaar zal het boek dan moeten verkopen tegen een prijs die begrepen is tussen 95% en 100% van de vastgestelde prijs.

Met deze maatregel wordt een dubbel doel nagestreefd : een dichter netwerk van detailhandelaars tot stand brengen en de beschikbaarheid van boeken «met trage rotatie» bevorderen.

Deze tekst is niet alleen het resultaat van een zeer breed overleg met de verschillende actoren die de

Réglementation des Prix

Depuis 1993, la plupart des secteurs économiques bénéficient de la liberté des prix.

Il convient cependant de rappeler que la législation autorise le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions à prendre les mesures qu'il jugerait nécessaires pour éviter les abus et maintenir la stabilité des prix. Ces mesures peuvent comprendre le blocage des prix et des marges, pour tous les secteurs de l'économie ou pour certains secteurs seulement.

S'il s'avérait que dans certains secteurs, des augmentations de prix injustifiées sont appliquées à l'occasion du passage à l'euro, l'autorité ne tarderait pas à intervenir comme instance régulatrice.

Le 1^{er} janvier 2002, la nouvelle loi sur les médicaments entrera en vigueur. Elle changera d'une manière substantielle et structurelle le processus que devra suivre un médicament remboursable avant d'être lancé effectivement sur le marché. Le département mettra tout en œuvre pour permettre une collaboration loyale et constructive dans ce nouveau contexte. L'intervention du Ministère des Affaires économiques est nécessaire pour accentuer la dimension économique de la fixation du prix des médicaments (emploi, investissements, recherche et développement, commerce extérieur, etc).

Le prix du livre

Un avant-projet de loi a été préparé visant à réglementer le prix du livre en vue de promouvoir la diversité culturelle.

L'objectif de l'avant-projet est rééquilibrer le marché du livre. Pour ce faire, il impose aux éditeurs, lorsqu'il s'agit de livres édités dans notre pays, et aux importateurs, lorsqu'il s'agit de livres édités à l'étranger et importés en Belgique, de fixer un prix pour chaque livre. Tout détaillant devra alors vendre le livre à un prix compris entre 95% et 100% du prix fixé.

Cette mesure vise un double effet : resserrer le maillage du réseau de détaillants et promouvoir la disponibilité de livres «à rotation lente».

Ce texte est le fruit d'une très large concertation avec les différents acteurs de la chaîne du livre

boekenketen vormen (auteurs, uitgevers, verdelers, detailhandelaars, enz.), maar is bovendien het voorwerp van een ruim akkoord binnen de professie.

Het indexcijfer

De opdracht van de Dienst Indexcijfer der Prijzen bestaat erin, de prijzen op een systematische manier in te zamelen voor het berekenen van de nationale en Europese prijsindexen (consumptie en industriële productie) en van de koopkrachtpariteiten. De Dienst zorgt eveneens voor het publiceren en verspreiden van deze indexgegevens ten behoeve van het grote publiek en van alle belanghebbenden.

Maandelijks moeten alle gebruikers dus punctuele, relevante en betrouwbare prijsindexgegevens krijgen. De korf van goederen en diensten van de nationale index van de consumptieprijzen alsook de methodologie worden in 2002 herzien, zodat de betrouwbaarheid en kwaliteit van deze prijsindexcijfers gegarandeerd blijven.

Voor de volledige hervorming van het indexcijfer van de consumptieprijzen en van de gezondheidsindex opsteert de Dienst voor 2003 als basisjaar. Wat de geharmoniseerde index van de consumptieprijzen (G.I.C.P.) betreft, zullen, vermits het wegingschema pas grondig werd herzien in december 2000, alleen enkele nieuwe goederen en diensten worden opgenomen om dit indexcijfer actueel te houden.

De index van de industriële productie zal in de loop van 2002 worden vervangen door een nieuwe index, die door het N.I.S. zal worden berekend en gepubliceerd. Tijdens de eerste maanden van 2002 zullen beide indexen nog naast elkaar blijven bestaan.

De sleutelrol die België vervult met betrekking tot de koopkrachtpariteiten wordt ook in 2002 behouden. In totaal gaat het om vier uitvoerige prijsonderzoeken: de klassieke prijsopnames in de lente en de herfst, daarnaast een onderzoek van de huurprijzen en van de salarissen in de Belgische Openbare Diensten.

De internationale verplichtingen inzake het berekenen van de prijsindexen worden hoe langer hoe moeilijker om na te leven. Hieronder valt de deelname aan de internationale werkvergaderingen van EUROSTAT te Brussel en te Luxemburg ter voorbereiding van de geharmoniseerde index van de consumptieprijzen (G.I.C.P.) en de koopkrachtpariteiten, en van de correctiecoëfficiënten. In dit kader werkt de Dienst Indexcijfer der Prijzen eveneens mee aan een survey

(auteurs, éditeurs, distributeurs, détaillants, etc...) et il fait l'objet d'un large consensus dans la profession.

L'indice des prix

La mission du Service de l'Indice des Prix consiste en la collecte systématique des prix pour le calcul des différents indices des prix (à la consommation et de la production industrielle) nationaux et européens, et des parités de pouvoir d'achat. Il assure également la publication et la diffusion de ces indices à l'intention du grand public et de toutes les personnes intéressées.

Il convient donc de fournir mensuellement des indices ponctuels, pertinents et fiables à tous les utilisateurs. Le panier des biens et services de l'indice des prix à la consommation ainsi que la méthodologie seront revus en 2002, pour que leur fiabilité et leur qualité restent irréprochables.

Pour la réforme globale de l'indice des prix à la consommation et de l'indice santé, l'année 2003 sera retenue comme année de référence. En ce qui concerne l'indice des prix à la consommation Harmonisé (ICPH), le schéma de pondérations vient d'être complètement révisé en décembre 2000. Seuls quelques nouveaux biens et services seront donc ajoutés, afin de maintenir l'actualité de cet indice.

L'indice des prix à la production industrielle sera remplacé, dans le courant de l'année 2002, par un nouvel indice calculé et publié par l'INS. Durant les premiers mois de 2002, les deux indices coexisteront.

Le rôle clef que la Belgique remplit pour l'établissement des parités de pouvoir d'achat sera maintenu en 2002. Quatre enquêtes exhaustives seront menées: les enquêtes de prix au printemps et à l'automne, les enquêtes sur les loyers et celles sur les salaires pratiqués dans les services publics en Belgique.

Les obligations internationales en matière de calcul d'indices de prix se révèlent de plus en plus lourdes. On citera la participation aux réunions de travail internationales d'EUROSTAT à Bruxelles et à Luxembourg pour la préparation de l'indice des prix à la consommation harmonisé (ICPH), l'établissement des parités de pouvoir d'achat et des coefficients correcteurs. Dans ce cadre, le Service de l'Indice prête également sa collaboration à une enquête de prix auprès des agen-

bij de immobiliënkantoren. Daarnaast blijven er de periodieke prijsenquêtes van de Europese Unie samen met het studiewerk voor rekening van EUROSTAT met het oog op het uitbreiden van de indexen en het verder harmoniseren van de methodiek.

Economische betrekkingen

De reglementering betreffende de oorsprong.

In 2002 zal de reglementering vervolledigd zijn op het vlak van niet preferentiële oorsprong door de beschikkingen omtrent de indexatie van de prijzen van de oorsprongscertificaten en de toewijzing aan de Kamers van Handel en Nijverheid om de bindende oorsprongsinlichtingen af te leveren.

Ingevolge het Europees plan zal het Bestuur Economische Betrekkingen voortgaan met :

- de deelname als Belgisch vertegenwoordiger aan het Raadgevend comité voor de interne Markt (IMAC) –Groep SLIM en het verzekeren van de opvolging;
- de organisatie, via de IEC, van de coördinatie van de door de EU opgestelde programma's voor de vereenvoudiging van de wetgeving in het kader van de vereenvoudiging van de wetgeving voor de interne markt (SLIM) ;
- de deelname, als Belgisch coördinator, aan de projecten van het Europees Panel van de ondernemingen dat kan geraadpleegd worden om de kost en de administratieve gevolgen te evalueren die de nieuwe ontwerpen voor wetteksten met zich zouden meebrengen.

Omzetting van de communautaire richtlijnen naar nationaal recht

Het Bestuur Economische Betrekkingen is onder meer belast met de administratieve opvolging van de omzetting naar het nationaal recht van de communautaire richtlijnen waarvan de toepassing onder de bevoegdheid valt van de Minister van Economie.

De uitvoering van het «Actieplan omzetting», door de Ministerraad goedgekeurd op 24 februari 2000, zal voortgezet worden om België in staat te stellen zijn positie op het scorebord van de Europese Raad van mei 2001 te verbeteren (7de plaats op 15 lidstaten). De invloed van het Ministerie van Economische Zaken op de vertraging die ons land heeft opgelopen, is evenwel gering : slechts 10 van de 123 dossiers vallen onder zijn bevoegdheid. (Economie en Energie).

ces immobilières. A cela s'ajouteront les enquêtes de prix périodiques de l'Union européenne ainsi que les recherches à réaliser pour EUROSTAT en vue d'élargir le champ des indices et d'harmoniser davantage la méthodologie.

Relations économiques

Réglementation relative à l'origine.

En 2002, la réglementation en matière d'origine non préférentielle sera complétée par des dispositions concernant l'indexation du prix des certificats d'origine et l'attribution aux Chambres de Commerce et d'Industrie de la compétence d'émettre des renseignements contraignants en matière d'origine.

Suite au plan européen, l'Administration des Relations économiques continuera :

- de participer, en qualité de déléguée belge au Comité Consultatif du Marché intérieur (IMAC) - Groupe SLIM et d'en assurer le suivi;
- d'organiser, par le biais de la CEI, la coordination des programmes de simplification de la législation lancés par la Commission Européenne dans le cadre du programme de simplification de la législation du marché intérieur (SLIM) ;
- de participer, en tant que coordinateur belge, aux projets du Panel européen d'entreprises qui peut être consulté pour évaluer le coût et les conséquences administratives qu'entraîneraient les nouveaux projets de textes législatifs.

Transposition des directives communautaires en droit national

L'administration des Relations économiques est notamment chargée du suivi administratif de la transposition en droit national des directives communautaires dont l'exécution relève du Ministère de l'Economie.

L'exécution du «Plan d'action transposition» approuvé par le Conseil des Ministres du 24 février 2000 se poursuivra de manière à permettre à la Belgique d'améliorer sa position dans le tableau d'affichage du Conseil européen de mai 2001 (7ème place sur 15 Etats membres). Cependant, l'impact du Ministère des Affaires économiques sur le retard accumulé par la Belgique est faible : sur 123 dossiers, seuls 10 dossiers relèvent de sa compétence. (Economie et Energie).

Economische informatie

In het kader van een permanente bevordering van de «Dialoog met burgers en ondernemingen», om de voordelen van de interne markt beter bekend te maken, vervult het Bestuur Economische Betrekkingen de rol van bevoorrecht aanspreekpunt bij de vorming van een partnership tussen de Europese Commissie en de lidstaten.

Omkadering van de economische activiteit

Reglementeringen betreffende invoer en uitvoer

Indien men geen rekening houdt met de toetreding van China tot de W.H.O. dan laat het zich aanzien dat in 2002 de Dienst Vergunningen van het Bestuur Economische Betrekkingen ongeveer hetzelfde aantal vergunningen en toezichtsdocumenten zal afleveren dan de vorige jaren. Daar waar het internationaal handelsbeleid gevoerd wordt door de Europese Unie en reglementeringen met betrekking tot de import en export van goederen in of vanuit België tot stand komen in Europees verband, is het zo dat inzake de invoer, doorvoer en uitvoer van wapens en de in- en uitvoer van diamant, nog steeds zuiver Belgische bepalingen gelden.

Wapenhandel

De wet van 5 augustus 1991, betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie en het daarop betrekking hebbende K.B. van 8 maart 1993, zijn aan technische wijzigingen toe : het onderzoek en de vervolging van intra-communautaire inbreuken dienen uitdrukkelijk gereguleerd te worden en men zal overwegen om in dat verband een grotere rol toe te kennen aan de parketten. Bovendien moet de transpositie van de Europese richtlijn 477 inzake de intra Europese handel inzake lichte wapens doorgevoerd worden.

Diamanthandel

Het K.B. van 23 oktober 1987 betreffende de statistiek van de voorraden en van de in- en uitvoer van diamant, waarbij elke in- en uitvoer van diamant aan een vergunning onderworpen wordt, is gebaseerd op de Wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

Information économique

Dans le cadre d'une promotion continue du «Dialogue avec les citoyens et les entreprises» afin de mieux faire connaître les avantages offerts par le Marché intérieur, l'administration des Relations économiques, sera le point de contact privilégié pour établir un partenariat Commission européenne/Etats membres.

Encadrement de l'activité économique

Réglementations en matière d'importation et d'exportation

Si l'on excepte l'adhésion de la Chine à l'O.M.C., le Service Licences de l'administration des Relations économiques devrait délivrer en 2002 le même nombre de licences et de documents de surveillance que les années précédentes : +/- 70.000. Bien que les réglementations relatives à l'importation et à l'exportation de marchandises en Belgique soient mises en œuvre dans un cadre européen, des dispositions spécifiquement belges sont toujours en vigueur pour l'importation, le transit et l'exportation d'armes, ainsi que pour l'importation et l'exportation de diamants.

Commerce des armes

La loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir à un usage militaire et de la technologie y afférente et l'AR du 8 mars 1993 y relatif feront l'objet de modifications techniques : l'examen et la poursuite d'infractions doivent être expressément réglementés et l'on envisagera d'attribuer en la matière un plus grand rôle aux parquets. En outre, la directive européenne 477 concernant le commerce intracommunautaire d'armes légères doit être transposée en droit belge.

Commerce du diamant

L'A.R. du 23 octobre 1987 relatif à la statistique des stocks et de l'importation et de l'exportation de diamants soumettant à licence toute importation ou exportation de diamants est basé sur la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Daar de Europese Unie van oordeel is dat niet langer statistieken mogen aangelegd worden voor administratieve doeleinden, komt de basis van bovenvermeld K.B. in het gedrang. Een nieuwe specifieke wet inzake de diamant zal dus moeten uitgevaardigd worden. Het Bestuur Economische Betrekkingen zal eveneens het verloop van de procedure voor het uitreiken van de vergunningen wijzigen, door o.a. de herziening van het statuut van de experts belast met de bepaling van kwalificatie, gewicht en waarde van de diamant. Het zal de notie «oorsprong» onderzoeken, die hét middelpunt is geweest van de internationale discussies rond uitvoer van ruwe diamant ter financiering van interne en regionale conflicten in Afrika.

Partnership met de Kamers van Koophandel en Nijverheid

De effectieve uitvoering van de nieuwe bevoegdheid van de Kamers voor Handel en Nijverheid omtrent de uitgifte van vrijeverkoopcertificaten, die de gelijkvormigheid van de producten met de Europese normen vrijwaren, zal een prioriteit voor het jaar 2002 uitmaken. Gedurende dit jaar zal het Bestuur Economische Betrekkingen in samenwerking met de Kamers voor Handel en Nijverheid informatiesessies en eveneens driemaandelijks vergaderingen organiseren.

In het kader van zijn opdracht van informatieverstrekker zal het Bestuur Economische Betrekkingen een informatiebrochure uitgeven over de oorsprong, een cursus organiseren bestemd voor de opleiding van de verantwoordelijken van de Kamers voor Handel en Nijverheid en toezicht houden op het afgiftebeleid van oorsprongscertificaten door de Kamers voor Handel en Nijverheid te evalueren aan de hand van examens en audits

Instrumenten voor het tarifair beleid

Het Bestuur Economische Betrekkingen verzekert het beleid inzake diverse tarifaire maatregelen van de EU waarvan de toepassing de Belgische bedrijven in staat stelt veel kosten uit te sparen dankzij de vermindering van de douanerechten: de tarifaire opschortingen en contingents en de regimes van het actief en passief veredelingsverkeer.

Instrumenten van het niet-tarifair beleid

In 2002 zal het Bestuur Economische Betrekkingen België blijven vertegenwoordigen op de vergaderingen van het Adviescomité Antidumping en deelnemen aan de werkzaamheden van de werkgroep van de Raad

L'Union européenne estimant que des statistiques ne peuvent plus être dressées à des fins administratives, le fondement de l'A.R. susmentionné est compromis. Une nouvelle loi spécifique relative au diamant devra donc être élaborée. L'administration des Relations économiques modifiera également le processus de délivrance des licences, en révisant notamment le statut des experts chargés de définir la qualification, le poids et la valeur du diamant. Elle analysera aussi la notion d'«origine» qui a été au centre des discussions internationales sur le rôle des exportations de diamant brut dans le financement de conflits internes et régionaux en Afrique.

Partenariat avec les Chambres de Commerce et d'Industrie

La mise en œuvre de la nouvelle compétence attribuée aux Chambres de Commerce et d'Industrie en matière d'émission de Certificats de vente libre permettant d'assurer la conformité des produits aux normes européennes constituera une priorité en 2002. L'administration des Relations économiques organisera avec les Chambres de Commerce et d'Industrie des séances d'information ainsi que des réunions trimestrielles.

Dans le cadre de sa mission d'information, l'administration des Relations économiques publiera une brochure sur l'origine, organisera un cours destiné à la formation des responsables des Chambres de Commerce et d'Industrie et contrôlera au moyen d'exams et d'audits le bon fonctionnement du processus de délivrance des certificats d'origine par ces dernières.

Instruments de politique tarifaire

L'administration des Relations économiques assure la gestion de diverses mesures tarifaires UE dont l'application permet aux entreprises belges de réaliser des gains appréciables grâce à la réduction des droits de douane : les suspensions et contingents tarifaires et les régimes de perfectionnement actif et passif.

Instruments de politique non tarifaire

En 2002, l'administration des Relations économiques continuera de représenter la Belgique lors des réunions du Comité consultatif antidumping et de participer aux travaux du groupe de travail du Conseil «Questions

Handelsproblemen bij het onderzoek van die procedures. Het zal eveneens deelnemen aan de opstelling van de regelgeving voor de oorsprong en aan het seminarie georganiseerd door het Comité Douanewetboek. Tenslotte zal het Bestuur Economische Betrekkingen zijn opdracht verder zetten van hulpverlener aan ondernemingen die moeilijkheden ondervinden bij de toegang tot bepaalde markten, onder meer via het verstrekken van informatie over de douanetarieven van de handelspartners.

Bevordering van het concurrentie-vermogen van de ondernemingen

Voorbereiding, coördinatie en follow-up van de Raden Industrie

Op de Europese Raad van Lissabon (maart 2000) werd de centrale doelstelling van de EU gedefinieerd : «van Europa de meest dynamische en concurrentiele kenniseconomie ter wereld te maken, in staat tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale cohesie». Het door de Europese Industrieraad goedgekeurde (december 2000) «Meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap, met name voor het midden- en kleinbedrijf (2001-2005)» definieert de belangrijkste doelstellingen die het Europees industrie- en ondernemingsbeleid wenst te realiseren in uitvoering van de bepalingen aangenomen door de Raad.

De Europese Raad van Göteborg (juli 2001) voegde, aan deze hoofdzakelijk economische doelstellingen, nadrukkelijk een bijkomende dimensie toe, namelijk : de «duurzame ontwikkeling» die als doel heeft de sociale en ecologische dimensies op een evenwichtige manier in de economie te integreren.

Het Bestuur zal bijdragen aan een efficiënte verdediging van de Belgische belangen in bovenstaande Europese activiteiten en aan het scheppen van een transparant kader dat de coherente implementatie van nationale maatregelen stimuleert door middel van :

- de nationale coördinatie en voorbereiding van de Europese industrieraden;
- deelname aan de ontwikkeling van de Belgische stellingname in het Beheerscomité van het «Meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap» ;
- de nationale coördinatie en voorbereiding van en de deelname aan de vergaderingen van de Europese

commerciales» lorsqu'il examinera ces procédures. Elle participera également à l'élaboration des protocoles de l'origine et au séminaire organisé par le Comité du Code des Douanes qui a pour mission d'établir des règles d'origine (R.O.). Enfin, l'administration des Relations économiques poursuivra sa mission d'assistance aux entreprises qui rencontrent des obstacles dans l'accès à certains marchés, notamment par la fourniture d'informations sur les tarifications douanières des partenaires commerciaux.

Promotion de la compétitivité des entreprises

Préparation, coordination et suivi des Conseils Industrie.

En mars 2000, le Conseil européen de Lisbonne a défini l'objectif principal de l'UE : « développer l'économie de la connaissance la plus dynamique et la plus compétitive du monde pour atteindre une croissance économique durable, une meilleure cohésion sociale et améliorer l'emploi ». Le « Programme pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise », destiné aux PME (2001-2005) et approuvé par le Conseil Industrie européen en décembre 2000, fixe les principaux objectifs de la politique européenne pour l'industrie et les entreprises conformément aux dispositions adoptées à ce Conseil.

Outre ces objectifs d'ordre principalement économique, le Conseil européen de Göteborg de juillet 2001 a mis l'accent sur une nouvelle dimension, le «développement durable», qui vise à intégrer de façon équilibrée les dimensions sociales et écologiques à l'économie.

L'administration participera à la défense des intérêts de la Belgique au cours de ces actions et contribuera à créer un cadre transparent qui stimulera une mise en œuvre cohérente de mesures nationales :

- en coordonnant et en préparant au niveau national les Conseils Industrie européens;
- en participant à l'élaboration de la position belge au sein du Comité de gestion du Programme pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise ;
- en coordonnant et en préparant au niveau national les réunions du Groupe européen Politique des Entre-

Groep Ondernemingsbeleid (= het sturend orgaan van de BEST-procedure) ;

– de verwerving en verspreiding van informatie die verband houdt met bovenstaande activiteiten onder meer met het oog op de uitbreiding van de BEST-inventaris (Business Environment Simplification Task Force) die op de Internetsite van het MEZ opgenomen is en de lijst bevat van de activiteiten ter bevordering van het ondernemerschap en het concurrentievermogen van de ondernemingen. Een regelmatige actualisatie is gepland via een e-mail procedure.

Europees handvest van de kleine ondernemingen

De conclusies van de Europese Raad van Santa Maria Da Feira van 19 en 20 juni die o.m. gewijd was aan het Europees handvest van kleine ondernemingen zullen worden geïmplementeerd tijdens het Spaanse Voorzitterschap in het eerste kwartaal van 2002. Het verslag over de geboekte vooruitgang zal 10 prioritaire actiegebieden omvatten welke nauw verband houden met de thema's van het verslag over de BEST-procedure 2000 en 2001 en die zullen worden besproken op de Europese top in de lente 2002.

Elk jaar wordt de vooruitgang geëvalueerd tijdens Lentetops in een verslag van de Europese Commissie. Het is de bedoeling naar de beste praktijken te zoeken op alle gebieden die verband houden met de kleine ondernemingen, het leerproces uit te breiden en de prestaties van de KMO's in de EU constant te verbeteren.

Oprichting van de Cel voor sectoriële economische informatie

Eind 2000 werd er een nieuwe cel opgericht met de bedoeling een grondige kennis te verwerven van de Belgische economie en van de sectoren waaruit ze bestaat. In 2002 zal ze in staat zijn relevante informatie te verstrekken aan de andere diensten van het departement en aan de politieke overheid door een verband te leggen tussen het macro- en micro-economisch aspect.

Sectorieel beleid

Witboek over de chemische nijverheid

In functie van de beslissingen van de Raad Industrie en Leefmilieu van eind 2001 en van het advies van

prises (organe dirigeant la procédure BEST) et en y prenant part;

– en recueillant et en diffusant les informations sur les activités précitées, notamment dans la perspective de l'extension de l'«Inventaire B.E.S.T.» (Business Environment Simplification Task Force) publié sur le site internet du MAE et dressant la liste des actions favorisant l'esprit d'entreprise et la compétitivité des entreprises. Une actualisation de ces données aura lieu régulièrement en suivant une procédure par échange d'e-mails.

Charte européenne des petites et moyennes entreprises

Les conclusions du Conseil européen de Santa Maria Da Feira des 19 et 20 juin 2000 concernant notamment la Charte européenne des petites entreprises seront mises en œuvre durant la Présidence espagnole, au premier semestre 2002. Le rapport sur les progrès réalisés comprendra 10 domaines d'action prioritaires étroitement liés aux thèmes repris dans le Rapport Procédure Best 2000 et 2001 et seront discutés lors du Sommet européen au printemps 2002.

Chaque année, les progrès seront évalués lors des Sommets de printemps dans un rapport de la Commission européenne. L'objectif est de rechercher les meilleures pratiques dans tous les domaines liés aux petites entreprises, de renforcer le processus d'apprentissage et d'améliorer constamment les prestations des PME dans l'Union européenne.

Création de la Cellule d'information économique sectorielle

Fin 2000, une nouvelle cellule a été mise en place en vue d'acquérir une connaissance approfondie de l'économie belge et des secteurs qui la composent. En 2002, elle sera en mesure de diffuser une information pertinente aux autres services du département et à l'autorité politique en s'efforçant d'établir un lien entre les aspects macro et micro-économiques.

Politique sectorielle

Livre blanc pour l'industrie chimique

En fonction des décisions du Conseil Industrie et Environnement de fin 2001 et de l'avis du Parlement

het Europees Parlement zal er voor 2002 een strategie worden toegepast om voor de chemische producten een hoog beschermingsniveau van de gezondheid en van het leefmilieu en tevens een goede werking van de markt te garanderen. Die problematiek valt eveneens binnen het kader van de duurzame ontwikkeling. De strategie van het Groenboek betreffende het geïntegreerd productbeleid behoort tot deze materie. Op dit vlak dient de productie te worden geheroriënteerd naar minder vervuilende producten.

Staalsector

In het vooruitzicht van het einde van het EGKS Verdrag op 31.7.2002, zullen de werkzaamheden om deze sector in het UE Verdrag op te nemen, verder gezet worden in uitvoering van het Protocol van Nice.

Autonijverheid

In 2002 zal de studie van verscheidene ontwerpen van richtlijnen met het oog op de harmonisering van de normen en voorwaarden voor die sector worden voortgezet.

Competitiviteit van de leder- en de schoennijverheid

De Commissie heeft een verslag opgesteld over de competitiviteit en de tewerkstelling in de Europese schoennijverheid. Eind 2001 zullen er beslissingen worden genomen die in de loop van het jaar 2002 moeten worden toegepast.

Sector der non-ferrometalen

Het Bestuur Economische Betrekkingen zal het onderzoek voortzetten naar de invloed van de verbintenissen aangegaan om een duurzame ontwikkeling te bevorderen voor een aantal zware metalen en naar de gevolgen van de recyclage ervan inzonderheid in het kader van de bevoegde internationale instanties en het beleid dat door de Europese Unie wordt gevoerd.

Voorbereiding, coördinatie en follow-up van de Interne Markt

De strategie voor het grondig onderzoek van de Interne Markt, die werd bepaald door de Europese Commissie, is gericht op vier grote doelstellingen : de levens-

européen, une stratégie sera mise en place en 2002 afin d'assurer, pour les produits chimiques, un haut niveau de protection de la santé et de l'environnement ainsi qu'un bon fonctionnement du marché intérieur. Cette problématique s'inscrit également dans le cadre du développement durable. La stratégie du Livre vert concernant la politique intégrée de produits est à rattacher à ce secteur. En ce domaine, il conviendra de réorienter la production vers des produits moins polluants.

Secteur de l'acier

En prévision de la fin du Traité CECA au 31.07.2002, les travaux visant à intégrer ce secteur dans le Traité de l'U.E. en exécution du Protocole de Nice seront poursuivis.

Secteur automobile

En 2002, l'examen de divers projets de directives visant l'harmonisation des normes et des conditions de ce secteur sera poursuivi.

Compétitivité de l'industrie du cuir et de la chaussure

La Commission a établi un rapport sur la compétitivité et l'emploi dans l'industrie européenne de la chaussure. Des décisions interviendront fin 2001 et devront être mises en œuvre en 2002.

Secteur non-ferreux

L'administration des Relations économiques poursuivra l'examen des implications des contraintes dues à la volonté de promouvoir un développement durable pour un certain nombre de métaux lourds, ainsi que des conséquences de leur recyclage notamment dans le cadre des instances internationales compétentes et des politiques mises en place au niveau de l'Union européenne.

Préparation, coordination et suivi du Marché intérieur

La stratégie visant à approfondir le Marché intérieur définie par la Commission européenne est axée sur quatre grands objectifs : améliorer la qualité de vie des

kwaliteit van de burgers verbeteren, de doeltreffendheid van de communautaire markten voor producten en kapitalen versterken, het handelsklimaat verbeteren en de troeven van de Eenheidsmarkt benutten in een constant evoluerende wereld. Het Bestuur Economische Betrekkingen draagt bij tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Interne Markt en tot de verdediging van de Belgische belangen door:

- deelname aan de werkgroepen van de Raad van de EU en aan de Comités georganiseerd op het niveau van de Commissie;

- coördinatie en voorbereiding van de Raden «Interne Markt».

De Interministeriële Economische Commissie die de mogelijkheid biedt het Belgisch standpunt te bepalen vanuit technisch oogpunt, de werkzaamheden rond het Cardiff-verslag te coördineren of maatregelen toe te passen genomen op Europees niveau, zal in deze richting blijven verder werken.

Voedingsmiddelenbeleid

Gedurende het jaar 2002 zullen de werkzaamheden die verband houden met het Europees beleid inzake de landbouwpolitiek voor verwerkte producten en het levensmiddelenrecht worden voortgezet. Van de meer dan 80 voorstellen die door de Europese Commissie werden opgenomen in een «Witboek voor Voedselveiligheid» zijn er een 20 tal die in 2002 in een beslissende fase van de besluitvorming treden.

Onder de belangrijkste doelstellingen kunnen worden genoteerd :

- wijziging van de richtlijn inzake de etikettering, presentatie en publiciteit over levensmiddelen, ten einde onder beperkende voorwaarden vermeldingen inzake nutritionele en functionele eigenschappen van voedingsmiddelen of ingrediënten toe te laten;

- aanpassing van de richtlijn inzake de nutritionele etikettering van levensmiddelen met inbouw van potentiële allergenen ter informatie van de gebruiker;

- verordening betreffende de aanduiding van voedingsmiddelen die genetisch gemodificeerde ingrediënten bevatten;

- voorstel tot een algemene richtlijn over het levensmiddelenrecht met definiëring van alle begrippen die daarbij worden aangewend.

citoyens, renforcer l'efficacité des marchés communautaires de produits et de capitaux, améliorer l'environnement commercial et exploiter les atouts du Marché unique dans un monde en constante évolution. L'administration des Relations économiques contribue à la réalisation des objectifs du Marché intérieur et à la défense des intérêts belges :

- en participant aux groupes de travail du Conseil de l'UE et aux Comités organisés au niveau de la Commission;

- en coordonnant et préparant les Conseils «Marché intérieur».

La Commission économique interministérielle qui permet de préparer la position belge d'un point de vue technique, de coordonner les travaux relatifs au rapport Cardiff ou de mettre en application des dispositions prises au niveau européen continuera d'oeuvrer en ce sens.

Politique agro-alimentaire

En 2002, les travaux liés à la politique européenne en matière de politique agricole pour les produits finis et le droit relatif aux denrées seront poursuivis. Parmi les 80 propositions du «Livre blanc sur la sécurité alimentaire» une vingtaine entreront dans une phase décisive de concrétisation en 2002.

Parmi les principaux objectifs notons :

- la modification de la directive relative à l'étiquetage, la présentation et la publicité des denrées alimentaires pour permettre, sous certaines conditions, la mention de caractéristiques nutritionnelles et fonctionnelles de denrées ou d'ingrédients;

- l'adaptation de la directive relative à l'étiquetage nutritionnel de denrées comprenant des allergènes potentiels ;

- le règlement relatif à l'indication de denrées alimentaires comprenant des ingrédients génétiquement modifiés;

- la proposition de directive générale sur le droit des denrées avec définition de tous les concepts qui y sont utilisés.

Internationale akkoorden over de grondstoffen.

Het voorbereiden, rapporteren en opvolgen van de internationale akkoorden op grondstoffen zoals koffie en cacao zal omwille van de zeer lage prijsniveaus op de wereldmarkt, de financiële problemen van de producerende landen, doorslaggevend zijn gedurende het jaar 2002.

Promotie van de kwaliteitschocolade

Om die promotie te verzekeren aan de hand van een internationaal collectief merk «AMBAO» werd op 9 mei 2000 de VZW «Traditional and Quality Chocolate Association» opgericht. Het Bestuur Economische Betrekkingen neemt daarvan het voorzitterschap waar. Ze zal in 2002 haar kruissnelheid bereiken.

Volgende acties zijn voorzien : publiciteitscampagnes, deelname aan vakbeurzen, controle en inning van de royalties. De specifieke middelen dienen te worden aangeboord via het budget van de V.Z.W.

Wetgeving

Het Bestuur Economische Betrekkingen zal overgaan tot de omzetting van de cacao- en chocoladerichtlijn naar Belgisch recht en zij zal verder overleggen om andere richtlijnen in verband met vruchtensappen en nectars, confituur en marmelade, suikers en andere aan het departement toe te vertrouwen.

De normen ontworpen door de Codex Alimentarius Commissie en voorbereid door de Comité's zullen in 2002 richtgevend worden voor het vrij verkeer op het niveau van de W.H.O.

Het aantrekken van buitenlandse investeringen naar België.

Buitenlandse investeringen zullen in 2002 als volgt bevorderd worden :

- verspreiding van de volledig herziene uitgave van de «Investment Guide», en dit zowel aan potentiële buitenlandse investeerders als aan ambassades, consulaten en andere geïnteresseerden (consultants, advocatenkantoren, enz.). De gids zal ook een cd-rom bevatten met multimediale inhoud ;

- naast de eigenlijke Investment Guide zal er voor het eerst een afzonderlijke brochure worden uitgegeven, bestemd voor een breed publiek, om op beurzen, seminars e.d. te gebruiken ;

Accords internationaux sur les matières premières.

La préparation, l'élaboration et le suivi des accords internationaux sur les matières premières telles que le café et le cacao seront déterminants en 2002 car les prix très bas sur le marché mondial intensifieront les problèmes financiers des pays producteurs.

Promotion du chocolat de qualité.

Afin d'assurer cette promotion par le biais d'une marque collective internationale « AMBAO », l'asbl « Traditional and Quality Chocolate Association » a vu le jour le 9 mai 2000. L'administration des Relations économiques en assure la présidence. Cette asbl aura atteint sa vitesse de croisière en 2002.

Les actions suivantes sont prévues : campagnes de publicité, participation à des foires, contrôle, mais aussi perception de royalties. Les moyens spécifiques devront être obtenus via le budget de l'asbl.

Législation

L'administration des Relations économiques procédera à la transposition en droit belge de la directive cacao et chocolat et poursuivra ses concertations afin de confier au département d'autres directives concernant les jus de fruits et nectars, les confitures et marmelades, les sucres, etc.

Enfin, les normes élaborées par la Commission Codex Alimentarius et préparées par les comités feront autorité en 2002 en matière de libre circulation au niveau de l'OMC.

Promotion des investissements étrangers en Belgique.

En 2002, les investissements étrangers seront mis en œuvre par les moyens suivants :

- la diffusion d'une édition complètement révisée de l' « Investment Guide » auprès des investisseurs étrangers potentiels, des ambassades et consulats, mais aussi de consultants et bureaux d'avocats. Cette version comprendra un cd-rom multimédia ;

- en complément et pour la première fois, une brochure plus concise que l' « Investment Guide » sera éditée. Elle est destinée au grand public et pourra être distribuée lors de foires ou de séminaires ;

– met de synthese van de informatie die een invloed kan hebben op het algemene investeringsklimaat in België;

– en zoals de afgelopen jaren, advertenties en artikelen in de gespecialiseerde pers.

Bovendien zal de subcommissie «Buitenlandse Investerings» van de Interministeriële Economische Commissie geheroriënteerd worden naar een forum op federaal vlak om andere ministeries te sensibiliseren voor het belang van het aantrekken van buitenlandse investeringen en om de onderlinge communicatie tussen de federale diensten die een rol spelen bij het aantrekken van potentiële investeerders in België te verbeteren.

De administratieve bijstand zal verder verzekerd worden : bekomen van voorlopige verblijfvergunningen, beroeps- of arbeidskaart, gezinshereniging, contacten met sommige overheidsdiensten, ... Wat de staatssteun betreft zal het Bestuur Economische Betrekkingen de onderhandelingen met de Europese Commissie over de wijziging van de wet van 30/12/1970 inzake de toekenning van staatssteun voortzetten. Het fiscaal regime van de coördinatiecentra zal in de besprekingen centraal staan.

De OESO-richtlijnen voor multinationale ondernemingen

De multinationals spelen een essentiële rol in het tot stand houden van een sociaal verantwoord gedrag van de ondernemingen op de wereldwijde arbeidsmarkt. In 2002 zal het Bestuur Economische Betrekkingen via het Nationaal Contactpunt, waarvan zij het secretariaat waarneemt, de OESO-richtlijnen voor multinationale ondernemingen verspreiden. Dit Nationaal Contactpunt zal er eveneens op toezien dat deze richtlijnen in België toegepast worden.

Economische weerslag bij defensiebestellingen of «Industriële compensaties»

De uitrusting van de Belgische Strijdkrachten kan, gelet op de hoge techniciteit van het materiaal en het belangrijk financieel volume van de defensiebestellingen, meewerken aan het in stand houden van een technologische en industriële basis, hetgeen een belangrijk element vormt in de bescherming van de nationale veiligheid

– l'actualisation permanente du site internet « ib.fgov.be » qui synthétise les informations susceptibles d'influencer le climat général de l'investissement en Belgique ;

– et, comme les années précédentes, l'insertion d'annonces publicitaires et d'articles dans la presse spécialisée.

D'un autre côté, la sous-commission « Investissements étrangers » de la Commission économique interministérielle devrait prendre la forme d'un forum fédéral qui permettra de sensibiliser davantage les autres ministères et aboutira à une meilleure communication entre les services fédéraux et régionaux qui jouent un rôle dans le processus de décision lors de l'accueil d'investisseurs potentiels.

Enfin, le soutien administratif habituel continuera d'être assuré : délivrance d'autorisations de séjour provisoire, de carte professionnelle et de permis de travail, aide au regroupement familial, contacts avec certains services publics, ... Pour ce qui concerne les aides d'Etat, l'administration des Relations économiques poursuivra ses négociations avec la Commission européenne à propos de la modification de la loi du 30/12/1970 sur leur agrégation. Le régime fiscal des centres de coordination sera le thème central des discussions.

Les principes directeurs à l'intention des entreprises multinationales de l'OCDE

Les sociétés multinationales jouent un rôle essentiel dans le maintien d'une attitude socialement responsable des entreprises sur le marché mondial du travail. En 2002, l'administration des Relations économiques diffusera les «Les principes directeurs à l'intention des entreprises multinationales de l'OCDE» via le Point de Contact National, dont elle assure le secrétariat. Ce Point de Contact National veillera également à ce que ces Principes Directeurs soient appliqués en Belgique.

Contreparties économiques en matière de commandes de défense ou «Compensations industrielles»

L'équipement des Forces Armées belges, en raison de la haute technologie et du volume financier important des commandes de défense, peut concourir au maintien de la base technologique et industrielle, ce qui constitue un élément important de protection de la sécurité nationale.

De defensie-industrie heeft gedurende de laatste jaren sterke herstructureringen en concentraties van bedrijven gekend die zich hebben vertaald in de vorming van multinationale groepen waarvan bepaalde filialen in België gesitueerd zijn. In deze context, past het dat de Belgische overheden er over waakt dat onze bedrijven, of zij nu al dan niet filiaal zijn van multinationale groepen, kunnen genieten van een gelijkaardige economische omgeving als deze in de andere kleine Europese landen die eveneens een industriële en technologische basis willen behouden in het defensiedomein.

Samenwerking op Europees niveau

Op Europees niveau worden de discussies tussen de landen met het oog op een verbetering van de samenwerking op het vlak van defensiematerieel voortgezet en verschillende initiatieven zouden zich in de nabije toekomst kunnen vertalen in acties die een meer concrete vorm gaan aannemen dan in het verleden het geval was.

Politiek van nijverheidscompensaties

Op Belgisch niveau heeft het Ministerie van Economische Zaken een doorslaggevende rol te spelen in de discussies op nationaal en internationaal vlak betreffende de toekomst van een sector die nauw verbonden is met de defensiepolitiek en die zich op economisch vlak vertaalt door een deelname van onze nijverheid aan overheidsopdrachten en aan internationale militaire samenwerkingsprogramma's.

Traditioneel hebben de nijverheids-compensaties het voornaamste werktuig uitgemaakt van de Belgische overheden om binnen onze industrie de belangrijke materieelaankopen van Landsverdediging te valoriseren. Dit beleid, dat ten andere eveneens toegepast wordt in talrijke andere landen, zal voortgezet worden en er zullen initiatieven moeten genomen worden om onze nijverheid nauwer en beter te betrekken bij samenwerkingsprogramma's.

Het huidige systeem wordt herzien. De tekst is momenteel bij de Raad van State. Het nieuwe systeem zal derhalve niet in deze nota worden toegelicht om niet vooruit te lopen op het advies van de Raad van State. Wij zullen het echter voorstellen in de Commissie Militaire Aankopen zodra de tekst aan het advies werd aangepast.

Bovendien zal het Bestuur het beheer van de lopende compensatieprogramma's, die voor de vijf volgende jaren een industriële return van ongeveer 3,5 miljoen Euro vertegenwoordigen, voortzetten.

L'industrie du matériel de défense a connu ces dernières années d'importantes restructurations et concentrations d'entreprises qui se sont traduites par la formation de groupes multinationaux dont certaines filiales sont situées en Belgique. Dans ce contexte, les autorités belges doivent veiller à ce que nos entreprises – filiales ou non de groupes multi-nationaux - bénéficient d'un environnement économique similaire à celui qui prévaut dans d'autres petits pays européens désirant également maintenir une base industrielle et technologique dans le domaine de la défense.

Coopération au niveau européen

Les discussions entre les Etats membres pour améliorer la coopération dans le domaine du matériel de défense se poursuivront et différentes initiatives pourraient se traduire prochainement par des actions plus concrètes que par le passé.

Politique des compensations industrielles

Au niveau belge, le ministère des Affaires économiques a un rôle déterminant à jouer dans les discussions sur le plan national et international sur l'avenir d'un secteur étroitement lié à la politique de défense et qui, sur le plan économique, se traduit par une participation de notre industrie aux marchés publics et aux programmes internationaux militaires de coopération.

Traditionnellement, la politique des compensations industrielles a constitué l'outil principal des autorités belges pour valoriser au sein de notre industrie les achats importants de matériel par la Défense nationale. Cette politique - d'ailleurs appliquée par de nombreux autres pays - se poursuivra, et des initiatives seront prises pour mieux associer l'industrie belge aux programmes de coopération.

Le système actuel est en cours de révision. Le texte est au Conseil d'Etat. Le nouveau système ne sera dès lors pas exposé dans cette note, car ce serait préjuger de l'avis que rendra le Conseil. En revanche, nous présenterons ce système en Commission des Achats militaires dès que le texte aura été adapté à l'avis.

Par ailleurs, l'Administration poursuivra la gestion des programmes de compensations en cours qui représentent pour les cinq années à venir un retour industriel belge d'environ 3,5 millions d'Euros.

Internationale samenwerking op militair vlak

Er dienen maatregelen genomen te worden om het Ministerie van Economische Zaken beter te betrekken bij de verschillende op Europees niveau voorziene programma's, zoals o.a. OCCAR, met het oog op het vrijwaren van de Belgische industriële belangen en dit in overeenstemming met de programmawet, zoals aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers in voltallige zitting van 21 juni 2001 en goedgekeurd door de Commissie van Buitenlandse Zaken en Defensie van de Senaat op 28 juni 2001 en die beschikkingen inhoudt met het oog op de promotie van internationale samenwerkingsprojecten.

De regering heeft uitdrukkelijk in de controle- en uitvoeringsmodaliteiten van deze reglementaire beschikkingen voorzien dat het Ministerie van Economische Zaken voldoende op voorhand door het Ministerie van Landsverdediging zal ingelicht worden over samenwerkingsprojecten, dat het Departement een verslag zal voorleggen aan de Ministerraad en de mogelijkheden voor industriële weerslag in elke opdracht zal vastleggen. Om deze missie te kunnen uitvoeren en met het oog op het beter voorbereiden van Regeringsbeslissingen, is het wenselijk dat ambtenaren van het Bestuur Economische Betrekkingen van het Departement systematisch de vertegenwoordigers van het Ministerie van Landsverdediging zouden vergezellen in de comités en werkgroepen die de industriële aspecten van samenwerkingsprogramma's behandelen.

AIRBUS-programma's

In het domein van het technologisch onderzoek verzekert het Bestuur Economische Betrekkingen samen met de DWTC het beheer en de opvolging van de steunmaatregelen toegekend door het Departement in de verschillende AIRBUS-programma's en het jaar 2002 zal gekenmerkt worden door het in werking stellen van de financieringen voorzien voor het programma AIRBUS A 380.

Offerte-aanvragen van de NAVO

De gemeenschappelijk door de NAVO-landen gefinancierde programma's maken het onderwerp uit van internationale offerte-aanvragen die door de Dienst Defensie en Technologie onder de gekwalificeerde bedrijven worden verspreid.

Coopération internationale dans le domaine militaire

Des mesures devront être prises pour mieux associer le Ministère des Affaires économiques aux différents programmes envisagés au niveau européen, notamment celui de l'OCCAR, visant à mieux préserver les intérêts industriels belges, et cela conformément à la loi-programme, adoptée par la Chambre des Représentants lors de sa séance plénière du 21 juin 2001 et approuvée par la Commission des Affaires étrangères et de la Défense du Sénat le 28 juin 2001 qui prévoit des dispositions en vue de promouvoir des projets de coopération internationale.

Le gouvernement y a spécifiquement prévu que le Ministère des Affaires économiques sera informé suffisamment à l'avance des projets de coopération par le Ministère de la Défense et que le Département soumettra un rapport au Conseil des Ministres et établira les potentialités de retour industriel belge dans chaque marché. Pour effectuer cette mission et en vue de mieux préparer les décisions gouvernementales, les fonctionnaires de l'administration des Relations économiques devront être systématiquement associés aux représentants de la Défense nationale dans les comités et groupes de travail qui traitent les aspects industriels des programmes de coopération.

Programmes AIRBUS

Dans le domaine de la recherche technologique, l'administration des Relations économiques assure, en coordination avec les SSTC, la gestion et le suivi des aides octroyées par le Département aux différents programmes AIRBUS et l'année 2002 sera marquée par la mise en œuvre des financements prévus pour le programme AIRBUS A 380.

Appels d'offres de l'OTAN

Les travaux financés en commun par les pays de l'OTAN font l'objet d'appels d'offres internationaux qui sont diffusés auprès des entreprises qualifiées par le Service Défense & Technologie

Veiligheidshabilitaties

In het departement verzekert een ambtenaar van de Dienst Defensie en Technologie de betrekkingen met de nationale veiligheidsdiensten voor het personeel en de veiligheidsgetuigsschriften ten gunste van de Belgische bedrijven.

Internationale samenwerking op het vlak van het handelsbeleid

Het Bestuur Economische Betrekkingen verzekert de opvolging van de werkzaamheden van een bepaald aantal comités en werkgroepen die over het handelsbeleid onderhandelen en die werken in het kader van gespecialiseerde instellingen : de WHO, de WDO, de OESO, de UNCTAD en de Benelux.

APS (algemeen preferentiesysteem)

Het Bestuur Economische Betrekkingen neemt deel aan het beheer van het systeem zoals het wordt verzekerd op Europees niveau. In 2002 zal er een nieuwe verordening van toepassing zijn.

Onderhandelingen voor bilaterale akkoorden

In 2002 zal het Bestuur Economische Betrekkingen in het kader van de EU moeten deelnemen aan de onderhandelingen voor nieuwe bilaterale akkoorden en aan de uitwerking van eerdere akkoorden.

Bilaterale betrekkingen EU-ACS

Overeenkomstig de kalender bepaald in het Akkoord van Cotonou, in juni 2000 ondertekend tussen de EU en de 78 ACS-landen, zal 2002 worden gekenmerkt door het lanceren van onderhandelingen voor akkoorden van economisch partnerschap.

Vrijhandelsakkoorden EU/Mercosur en EU/Chili

De onderhandelingen zijn gestart op 24 november 1999. Het onderzoek van het luik betreffende de liberalisering van de diensten begon zoals gepland in juli 2001 en zal doorgaan in 2002.

Habilitations de sécurité

Au sein du département, un fonctionnaire du Service Défense & Technologie assure le relais avec les services nationaux de sécurité pour le personnel et les habilitations de sécurité au profit des entreprises belges.

Coopération internationale dans le domaine de la politique commerciale

L'administration des Relations économiques assure le suivi des travaux d'un certain nombre de comités et groupes de travail traitant de la politique commerciale qui fonctionnent dans le cadre des institutions internationales spécialisées : l'OMC, l'OMD, l'OCDE, la CNUCED et le Benelux.

SPG (Système des Préférences généralisées)

L'administration des Relations économiques participe à la gestion du système tel qu'il est assuré au niveau européen. En 2002 un nouveau règlement sera d'application.

Négociation d'accords bilatéraux

En 2002, l'administration des Relations économiques devra, dans le cadre de l'UE, participer aux négociations de nouveaux accords bilatéraux et à la mise en œuvre d'accords adoptés précédemment.

Relations bilatérales UE-ACP

Conformément au calendrier prévu dans l'Accord de Cotonou signé en juin 2000 entre l'UE et les 78 pays ACP, 2002 sera marqué par le lancement des négociations d'accords de partenariat économique.

Accords de libre échange UE/Mercosur et UE/Chili

Les négociations ont débuté le 24 novembre 1999. L'examen du volet relatif à la libéralisation des services a débuté comme prévu en juillet 2001 et se poursuivra en 2002.

Vrijhandelsakkoord EU/Turkije betreffende de diensten en overheidsopdrachten

De besprekingen gingen van start tijdens de Associatieraad van 11 april 2000. Aangezien Turkije de door de Europese Unie voorgestelde tekst had verworpen en een overeenkomst had geëist zoals deze van de kandidaatlanden voor een toetreding, werd een nieuwe tekst uitgewerkt.

Tenuitvoerlegging van de vrijhandelsovereenkomst EU/Mexico

Deze overeenkomst werd gesloten in november 1999 en werd voorlopig van kracht op 1 juli 2000.

De bepalingen met betrekking tot de sectoren met niet-communautaire bevoegdheid, zoals diensten, traden op 1 maart 2001 in werking. Er is overeengekomen dat binnen de 3 jaar voor alle door de overeenkomst gedekte sectoren, met uitzondering van de financiële diensten, de graad van liberalisering wordt bepaald die de partijen mekaar op het einde van de overgangperiode van 10 jaar zullen toestaan (positieve lijst met verbintenissen), alsook het tijdschema ervan. Een deel van deze werkzaamheden zouden moeten worden uitgevoerd in de loop van 2002.

Betrekkingen EG/Verenigde Staten : onderhandeling met betrekking tot overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op het gebied van diensten (TEP)

In het kader van de tenuitvoerlegging van het luik «diensten» van het Actieplan van de Transatlantische Economische Partnerschapsovereenkomst (TEP) gingen in december 1999 officieel sectoriële onderhandelingen van start met het oog op het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op het vlak van diensten. Er zal verder worden onderhandeld over drie sectoren : verzekeringen, engineering en architectuur.

Overeenkomsten EU/Zwitserland

De zeven met Zwitserland gesloten sectoriële overeenkomsten werden op 21 juni 1999 ondertekend. Zij zouden in werking treden op 1 januari 2001, maar de Vijftien hebben hun bekrachtigingsprocedure nog niet beëindigd.

Officieel zijn op 5 juli 2001 nieuwe onderhandelingen met Zwitserland gestart. Zij hebben in eerste instantie betrekking op de 4 gebieden waarvoor de 2 par-

Accord de libre échange UE/Turquie sur les services et les marchés publics

Les négociations ont été lancées lors du Conseil d'association du 11 avril 2000. La partie turque ayant rejeté le texte proposé par l'Union européenne et réclamé un accord semblable à celui des pays candidats à l'élargissement, un nouveau texte a été élaboré.

Mise en œuvre de l'accord de libre échange UE/Mexique

Cet accord a été conclu en novembre 1999 et est entré en vigueur provisoirement le 1^{er} juillet 2000.

Les dispositions relatives aux secteurs de compétence non communautaire comme les services sont entrées en vigueur le 1^{er} mars 2001. Au plus tard 3 ans après, il est convenu de définir, pour tous les secteurs couverts par l'accord (à l'exception des services financiers), le niveau de libéralisation que les parties s'accorderont mutuellement à la fin de la période transitoire de 10 ans (listes positives d'engagements) et le calendrier de libéralisation. Une partie de ces travaux devrait s'effectuer en 2002.

Relations CE/Etats-Unis : négociation d'accords de reconnaissance mutuelle dans le domaine des services (TEP)

Dans le cadre de la mise en œuvre du volet «services» du Plan d'Action de l'Accord de Partenariat économique transatlantique (TEP), des négociations sectorielles ont été officiellement lancées en décembre 1999 en vue de conclure des accords de reconnaissance mutuelle dans le domaine des services. Elles se poursuivront dans 3 secteurs : assurances, ingénierie et architecture.

Accords UE/Suisse

Les sept accords sectoriels conclus avec la Suisse ont été signés le 21 juin 1999. Ils auraient dû entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2001 mais les Quinze n'ont pas terminé leur procédure de ratification.

De nouvelles négociations avec la Suisse ont été lancées officiellement le 5 juillet 2001. Elles concernent, dans un premier temps, les 4 domaines où les 2

tijen onderhandelingsmandaten hebben (douanefraude, samenwerking op het vlak van de statistiek, verwerkte landbouwproducten, Europees Milieuagentschap). Wat betreft de andere gebieden die Zwitserland aangaan (Zwitserse deelname aan communautaire programma's – onderwijs, vorming, jongeren, media –, algemene vrijmaking van diensten, Zwitserse toetreding tot het «Schengenacquis» en de Overeenkomst van Dublin naar IJslands en Noors voorbeeld), zullen voorbereidende besprekingen volgen tussen Zwitserland en de Europese Unie met het oog op het starten van onderhandelingen op het gepaste ogenblik.

Onderhandeling met de landen uit het Middenlandse-Zeebekken

De economische onderhandelingen tussen de EU en Algerije, Jordanië en Libanon zullen op intensieve wijze worden voortgezet. De bereikte akkoorden met Egypte, Israël, Marokko en Tunesië zullen uitgevoerd worden.

Vrijhandelsakkoord EU./ CCG (Samenwerkingsraad van Golfstaten – Saoedi-Arabië, Bahrein, Verenigde Arabische Emiraten, Koeweit, Katar en Oman)

De onderhandelingen zullen verder gezet worden maar ze kunnen enkel lukken als er vooraf een douane-unie tussen de landen van de CCG wordt ingesteld. Dit wordt voorzien in 2005.

Betrekkingen met de westelijke Balkanstaten

De onderhandelingen over stabilisering en samenwerkingsakkoorden zullen voortgezet worden. Zij zouden snel afgerond kunnen worden met Albanië en de Federale Republiek Joegoslavië.

ASEM (Asia – Europe – meeting)

De vierde vergadering van de Ministers van Economie zal plaatsvinden onder het Deens voorzitterschap (tweede semester 2002). Het Bestuur Economische Betrekkingen zal zich belasten met de coördinatie van de dossiers, in het bijzonder van TFAP (Trade Facilitation Action Plan) en IPAP (Investment Promotion Action Plan).

parties possèdent des mandats de négociation (fraude douanière, coopération statistique, produits agricoles transformés, Agence européenne pour l'Environnement). Dans les autres domaines qui intéressent la Suisse (participation de la Suisse à des programmes communautaires - éducation, formation, jeunesse, médias-, libéralisation générale des services, association de la Suisse à l'acquis de Schengen et à la Convention de Dublin selon le modèle de l'Islande et de la Norvège), les discussions exploratoires vont se poursuivre entre l'Union européenne et la Suisse afin de pouvoir ouvrir des négociations au moment opportun.

Négociation avec les pays du bassin méditerranéen

Les négociations économiques entre l'UE et l'Algérie, la Syrie, la Jordanie et le Liban se poursuivront de façon intensive. Les accords conclus avec l'Egypte, Israël, le Maroc et la Tunisie seront mis en œuvre.

Accord de libre-échange UE/CCG (Conseil de Coopération du Golfe - Arabie Saoudite, Bahrein, Emirats Arabes Unis, Koweït, Qatar et Oman)

Les négociations se prolongeront mais ne sauraient aboutir sans l'établissement préalable d'une union douanière entre les pays du CCG prévue pour 2005.

Relations avec les Balkans occidentaux

Les négociations d'accords de stabilisation et d'association se poursuivront. Elles pourraient aboutir rapidement avec l'Albanie et la République fédérale de Yougoslavie.

ASEM (Asia – Europe – meeting)

La quatrième réunion des Ministres de l'Economie se tiendra sous la Présidence danoise (second semestre 2002). L'administration des Relations économiques se chargera de la coordination des dossiers et en particulier du TFAP (Trade Facility Action Plan) et IPAP (Investment Promotion Action Plan).

Uitbreiding van de EU

De economische inzet van de uitbreiding van de Europese Unie bestaat in de verwezenlijking van een grote interne markt die meer dan een half miljard Europeanen verenigt en bovendien de duurzaamheid verzekert van de overgang van de Centraal- en Oost-Europese landen naar de vrije markteconomie. De uitgebreide eenheidsmarkt zou een ruimte moeten worden waarbinnen de mededinging wordt versterkt.

Om de toepassing van de regels van de interne markt vanaf de dag van toetreding een optimale slaagkans te geven, is het aangewezen op voorhand volgende punten aan te snijden :

- de modernisering van het productieapparaat, de distributienetwerken en het financiële systeem ;
- de opleiding en de verbetering van de beroepsbekwaamheid van de arbeidskrachten ;
- het gelijkstellen van technische en boekhoudkundige normen gekoppeld aan een doeltreffende bescherming van de intellectuele en industriële eigendom ;
- bedrijfsproblemen, met name met betrekking tot de ontwikkeling van KMO's, hoofdzakelijk door ontoereikende kredietmogelijkheden.

De voornaamste problemen waarmee de economische actoren tegenwoordig kampen, zijn juridische onzekerheid en het gebrek aan efficiëntie van bepaalde instanties, maar ook het gebrek aan doorzichtigheid en het niveau van overheidssteun in sommige sectoren met aanpassings- en mededingingsproblemen. Voornoemde problemen doen de economische actoren soms twijfelen aan het voortbestaan van deze gemeenschappelijke mededingingscultuur waarnaar zij zo sterk verlangen.

Tenslotte is het niet zozeer aangewezen nieuwe middelen te ontwikkelen voor de kandidaatlanden, dan wel ze te betrekken bij gemeenschappelijke beleidsplannen, met name :

- het vrije verkeer van goederen via andere overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning van industriële producten (PECA) ;
- de Europese onderzoekruimte (zesde kaderprogramma) ;

Elargissement de l'UE

L'enjeu économique de l'élargissement de l'Union européenne consiste en la création d'un grand marché intérieur qui rassemblera plus d'un demi-milliard d'Européens, et qui, de surcroît, assurera la pérennité de la transition des pays d'Europe centrale et orientale vers l'économie de marché. Idéalement, le marché unique élargi devrait devenir un espace de compétitivité intensifiée.

Pour maximiser les chances d'une application efficace des règles du marché intérieur, à compter du jour de l'adhésion, il conviendra d'aborder avant les premières adhésions :

- la modernisation de l'appareil de production, des réseaux de distribution et du système financier ;
- la formation et l'amélioration des qualifications de la main-d'œuvre ;
- la compatibilité des normes techniques et comptables, couplée à une protection adéquate de la propriété intellectuelle et industrielle ;
- les difficultés des entreprises, notamment des PME à se développer, principalement en raison du manque d'accès au crédit.

De nos jours, les problèmes les plus souvent rencontrés par les opérateurs économiques concernent l'insécurité juridique et le manque d'efficacité de certaines instances, mais aussi le manque de transparence et le niveau des aides d'Etat dans certains secteurs confrontés à des problèmes d'adaptation et de compétitivité, qui font quelquefois douter ces acteurs économiques de l'existence de cette culture commune de la concurrence qu'ils appellent de leurs vœux.

Il conviendra enfin, non de développer de nouveaux instruments à l'attention des pays candidats, mais d'associer ces derniers aux politiques communes, et notamment :

- à la libre circulation des marchandises, via d'autres accords de reconnaissance mutuelle des produits industriels (PECA) ;
- à l'espace européen de recherche (6ème Programme cadre) ;

- de werkzaamheden van het Europese Milieu-agentschap ;
- het aanvaarden van het toekomstige gemeenschapsoctrooi, zonder de toetreding af te wachten ;
- een versterking van de coördinatie van de multilaterale onderhandelingen (WTO).

Kwaliteit en veiligheid

De overheidshervorming vergt het aanbrengen van omvangrijke wijzigingen in de structuur van het departement, met in het bijzonder:

- het onderbrengen van de Belgische Geologische Dienst bij de D.W.T.C. en het opnemen ervan in het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;
- de transfer naar het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling van bepaalde traditionele activiteiten op het gebied van de veiligheid van de werknemers en de controle van de toepassing van de sociale wetten in de mijnen, graverijen en groeven, in de staalnijverheid en in hun aanhorigheden;
- het opnemen van twee diensten die tot vandaag van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur afhangen, te weten de Kwaliteit van de bouwproducten en de Erkenning van de Ondernemers. Deze specifieke activiteiten zullen worden opgenomen in de meer globale integratie van de accreditatie.

De informatiemaatschappij en de ontwikkeling van de elektronische handel

De wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, vergt de installatie van een dienst voor het beheer van de dienstverleners voor de echtverklaring. Het komt er voor het Ministerie op aan procedures voor de erkenning van deze dienstverleners in te voeren. Het systeem zal in 2002 volledig operationeel zijn.

- aux travaux de l'Agence européenne pour l'environnement ;
- à l'adoption, sans attendre l'adhésion, du futur brevet communautaire ;
- à un renforcement de la coordination dans les négociations multilatérales (OMC).

Qualité et sécurité

La réforme de la fonction publique implique d'importantes modifications de structure du Département, avec en particulier:

- le rattachement du Service géologique de Belgique aux S.S.T.C. et son intégration à l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique ;
- le transfert au Ministère de l'Emploi et du Travail de certaines activités traditionnelles du domaine de la sécurité des travailleurs et du contrôle de l'application des lois sociales dans les mines et carrières, dans l'industrie sidérurgique et dans leurs dépendances;
- l'intégration de deux services dépendant jusqu'à ce jour du Ministère des Transports et de l'Infrastructure, à savoir la Qualité des produits de la construction et l'Agréation des entrepreneurs. Ces activités spécifiques se verront intégrées à celle plus globale de l'accréditation;

La société de l'information et le développement du commerce électronique

La loi du 9 juillet 2001 fixant un cadre juridique pour les signatures électroniques, implique l'installation d'un service de gestion des prestataires de service de certification. Il s'agit de mettre en place les procédures d'agrégations de ces prestataires par le Ministère. Le système sera totalement opérationnel en 2002.

De administratieve vereenvoudiging en de economische informatie

De administratieve vereenvoudiging

Op het gebied van de accreditatie staat men op het punt een belangrijke stap te zetten door de hergroepering in één enkel Belac-orgaan van de 3 traditionele organen terzake, te weten Belcert, Beltest en BKO. Door deze herstructurering van het Belgische accreditatiesysteem moet het mogelijk zijn om, voor het bedrijfsleven, nog maar één gesprekspartner te hebben en om de procedures te rationaliseren en te uniformiseren. Naast de verwachte hogere efficiëntie zal hierbij de dialoog tussen de instellingen en de klanten van het systeem vergemakkelijkt worden. Buiten de loonpost werkt dit project met een autonoom fonds.

Economische informatie – Enig Loket

Het enig Loket zou tegen januari 2002 operationeel moeten zijn. Dit loket moet de economische operatoren van gecentraliseerde informatie voorzien die betrekking heeft op alle regels, normen en plichten die van toepassing zijn bij het op de markt brengen van een nieuw product. De oprichting van dit instrumentarium zal bijdragen tot een aanzienlijke verlichting van de administratieve lasten van de bedrijven.

Omkadering van de economische activiteit

De reglementering betreffende de veiligheid van producten en installaties – Vuurwerk

De inwerkingtreding op de datum van hun bekendmaking van het koninklijk besluit van 01/02/2000 tot wijziging van het algemeen reglement betreffende de springstoffen en van het ministerieel besluit van 03/02/2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk impliceert enerzijds de indeling van deze producten met het oog op de verkoop ervan en anderzijds de erkenning van alle handelszaken waar deze producten te koop aangeboden worden. De implementatie van deze reglementering die bijdraagt tot de bescherming van de fysieke integriteit van de consument en die van de burger door het voorkomen van ongevallen zoals dat te Enschede in Nederland begin 2000, zal gedurende het hele jaar 2002 voortgezet worden.

Het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid zal daarom streven naar een betere samenwerking met de geweste-

La simplification administrative et l'information économique

La simplification administrative

Dans le domaine de l'accréditation, un pas important est en passe d'être franchi suite au regroupement dans le seul organe Belac des 3 organes traditionnellement actifs en la matière, à savoir Belcert, Beltest et OBE. Cette restructuration du système belge d'accréditation, qui doit permettre aux opérateurs économiques de ne plus avoir qu'un seul interlocuteur, permettra en outre une rationalisation et une uniformisation des procédures. Outre le gain d'efficacité qui en est attendu, elle permettra également de faciliter le dialogue entre les intervenants institutionnels et les clients du système. Hormis la masse des traitements, ce projet continuera à fonctionner sur un fonds budgétaire autonome.

Information économique - Guichet unique

Le Guichet unique devrait être opérationnel en janvier 2002. Ce guichet doit permettre la fourniture aux opérateurs économiques d'une information centralisée portant sur toutes les règles, normes et contraintes qui s'appliquent lors de la mise sur le marché d'un nouveau produit. La création de cet instrument, conduira à un allègement important des charges administratives des entreprises.

Encadrement de l'activité économique

La réglementation relative à la sécurité des produits et installations - Les artifices

L'entrée en vigueur à la date de leur publication de l'arrêté royal du 01/02/2000 modifiant le règlement général sur les explosifs et de l'arrêté ministériel du 03/02/2000 fixant les exigences particulières de sécurité des artifices et feux de joie implique désormais qu'il soit procédé, d'une part, au classement de ces produits en vue de leur commercialisation et, d'autre part, à l'agrément de tous les magasins où ces produits sont offerts à la vente. La mise en œuvre de cette réglementation qui contribue à protéger tant l'intégrité physique du consommateur que celle du citoyen en prévenant des accidents du type de celui intervenu début 2000 à Enschede aux Pays-Bas se poursuivra tout au long de l'année 2002.

A cet effet, l'Administration de la Qualité et de la Sécurité veillera à améliorer la coopération avec les

lijke, provinciale en ook lokale besturen die rechtstreeks contact hebben met de betrokken partijen. Deze samenwerking zal gebeuren door het organiseren van een ronde tafel met als eerste doel de controles bij de fabrikanten en verdelers van vuurwerk en ook bij andere tussenpersonen efficiënter te laten verlopen door een grotere administratieve transparantie op dat vlak.

Kansspelen

Doordat de reglementering op de kansspelen in werking is getreden, werd een regeling voor modelgoedkeuring sinds september 2001 uitgewerkt; aangezien de meest dringende gevallen behandeld werden moeten de activiteiten nu worden uitgebouwd en de verschillende aspecten dekken van de globale opdracht die door de wet aan de Metrologische Dienst toevertrouwd werd.

Bij gebrek aan geschikte middelen en om deze wettelijke opdracht tot een goed einde te brengen zou een regeling van delegaties moeten ingesteld worden om enkel te zorgen voor het beheer van de erkenning van de uitrustingen en het beheer van de erkenning van de externe keuringsinstellingen.

In dit geval zou het project de volgende elementen bevatten:

- de toekenning van modelgoedkeuringen overeenkomstig de bepalingen van de wet,
- de uitoefening van een omkaderingsrol op administratief vlak,
- de tussenkomst van privé inspectie-instellingen om testen op het materieel en controles op de exploitatieplaatsen uit te voeren,
- de oprichting van een budgettaire fonds om het bestuur toe te laten dit systeem te beheren met de minste gevolgen op het werkingsbudget en dat enkel de kost zou kunnen dragen van het uitvoeren van de regale opdracht toegewezen aan het Departement op dit gebied.

Ontwikkeling van het Belgisch accreditatiesysteem

Landbouw- en voedingsproducten

De laatste jaren werd de activiteit van het Belgisch accreditatiesysteem sterk beïnvloed door de meegemaakte crisissen in de sector van de landbouw- en voedingsproducten, met als gevolg een stijgende vraag naar accreditatiecertificaten door de laboratoria en keuringsinstellingen. Deze vraag zou moeten aanhouden en waarschijnlijk nieuwe sectoren op dit werkterrein raken.

autorités publiques tant régionales que provinciales ou locales en prise directe avec les acteurs de terrain. Cette collaboration se manifesterait par l'organisation d'une table ronde dont le but premier sera d'accroître l'efficacité des opérations de contrôle auprès des fabricants, distributeurs et autres intermédiaires en matière d'artifices, par une meilleure transparence administrative dans ce domaine.

Les jeux de hasard

La réglementation sur les jeux de hasard étant entrée en vigueur, un régime d'approbation de modèle a été mis au point depuis septembre 2001; les cas les plus urgents ayant été traités, les activités doivent maintenant se développer et couvrir les différents aspects de la mission globale confiée par la loi au Service de la Métrologie. Les contrôles doivent désormais être organisés et exécutés.

A défaut de moyens adéquats et pour mener à bien l'entière de cette mission légale, un régime de délégations devrait être instauré pour assurer au minimum la gestion de l'agrément des équipements et la gestion de l'agrément des organismes externes de contrôle.

Dans ce cas, le projet comporterait les éléments suivants:

- l'exercice d'un rôle d'encadrement sur le plan administratif,
- l'octroi d'approbations de modèles conformément au prescrit de la loi,
- le recours à des organismes d'inspection privés pour effectuer les tests sur le matériel et les contrôles en sites d'exploitation,
- la création d'un fonds budgétaire pour permettre à l'administration de gérer ce système avec un minimum d'impact sur le budget de fonctionnement lequel ne supporterait que le coût de l'exercice de la mission réglementaire incombant au Département en cette matière.

Développement du système belge d'accréditation

L'agroalimentaire

L'activité du système belge d'accréditation a, ces dernières années, été fortement influencée par les crises que nous avons connues dans le secteur agroalimentaire, avec pour conséquence une demande croissante de certificats d'accréditation par les laboratoires et organismes de contrôle. Cette demande devrait se maintenir et probablement toucher de nouveaux secteurs dans ce domaine d'activité.

Metrologisch gebied

Een bijzondere sensibiliseringsactie rond het begrip van de accreditatie van de kalibratielaboratoria zal gevoerd worden om te beantwoorden aan de noden van de industrie. Door ruimere mogelijkheden om een beroep te doen op inspectie-instellingen voor het uitvoeren van de controles inzake wettelijke metrologie wordt vanwege deze instellingen opnieuw meer belangstelling voor accreditatie verwacht, gelet op de uitbreiding van de markt. Tenslotte kunnen de opties waarvoor zal gekozen worden in verband met de controle van de kansspelen ook een impact hebben op de vraag inzake accreditatie.

G.M.P.'s (good manufacturing practices)

De laatste tijd werd de nadruk gelegd op het begrip G.M.P.'s. Dit heeft als gevolg, naar aanleiding van hetgeen gebeurd is na de aanneming van de goede laboratoriumpraktijken, een versterking van de behoeften aan accreditatie, en dit zowel voor de certificatie-instellingen van de kwaliteitssystemen als voor de keuringsinstellingen.

Een nieuwe dynamiek geven aan het Belgische normalisatiesysteem

De normalisatie is een federale economische bevoegdheid die via autoregulering de ontwikkeling van de economische groei en van de concurrentiepositie van de Belgische bedrijven betracht, zowel op nationaal, Europees als internationaal vlak. Reeds enige tijd wordt het Belgische normalisatiesysteem geanalyseerd om hem een nieuwe dynamiek te geven. 2002 zou op dat vlak een overgangsjaar moeten worden. Inderdaad, gedurende dat jaar zou de lopende studie voor de hervorming van het globaal wettelijk kader van de normalisatie-activiteiten moeten afgerond worden en aldus niet alleen de mogelijkheid bieden om de coördinatie te verbeteren van de technische werkzaamheden die zowel door de openbare als privé-operatoren ten laste worden genomen, maar ook om de financieringswijze van deze werkzaamheden te herzien en om de nodige grondslag te leggen voor een diepgaande herstructurering van bepaalde instellingen die op dat vlak actief zijn, zoals onder meer het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Zo moet ook de samenwerking tussen de Collectieve researchcentra en het Ministerie van Economische Zaken opnieuw aangesnoerd worden voor te normaliseren materies. Al deze hervormingen zullen uiteraard gebeuren in overleg met de terreinwerkers en met de belangrijkste partijen die bij het normaliseringsproces betrokken zijn.

Le domaine métrologique

Une action particulière de sensibilisation au concept d'accréditation des laboratoires d'étalonnage sera entreprise pour répondre aux besoins rencontrés par l'industrie. Par ailleurs, le recours élargi aux organismes d'inspection pour l'exécution des contrôles de métrologie légale implique, avec un élargissement du marché, un regain d'intérêt de ces organismes dans le sens de l'accréditation. Enfin, les options qui seront retenues pour l'exercice du contrôle des jeux de hasard sont également susceptibles d'avoir un effet sur la demande en matière d'accréditation.

Les G.M.P. (good manufacturing practices)

L'accent mis ces derniers temps sur le concept G.M.P. a pour conséquence, à l'instar de ce qui s'est produit suite à l'adoption des bonnes pratiques de laboratoire, de renforcer les besoins d'accréditation, et ceci tant pour les organismes de certification des systèmes de qualité que pour les organismes de contrôle.

Redynamisation du système belge de normalisation

La normalisation est une compétence économique fédérale visant à soutenir, par l'autorégulation, le développement de la croissance et la position concurrentielle des entreprises belges tant au niveau national qu'eupéen et international. Depuis quelques temps déjà le système belge de normalisation est analysé en vue de sa redynamisation. 2002 devrait à ce niveau constituer une année charnière. En effet, elle devrait permettre de finaliser l'étude en cours en ce qui concerne la réforme du cadre légal global des activités de normalisation, et ainsi permettre non seulement d'améliorer la coordination des travaux techniques pris en charge par les opérateurs tant publics que privés, mais aussi de réviser le mode de financement de ces travaux et de jeter les bases nécessaires à une restructuration en profondeur de certains organismes actifs dans ce domaine, dont notamment l'Institut belge de Normalisation. De la même manière, la collaboration entre les Centres collectifs de recherche et le Ministère des Affaires économiques devra faire l'objet d'un recentrage autour des matières à normaliser. Il va de soi que tous ces travaux de réforme devront être menés en concertation avec les acteurs de terrain et les principales parties intéressées au processus de normalisation.

Economische documentatie en informatie

Een snelle beschikbaarheid van betrouwbare, afdoende en volledige informatie laat de economische actoren, publiek of privé, toe correcte en efficiënte economische beslissingen te nemen.

De Afdeling «Economische Documentatie en Informatie» zorgt ervoor dat het Departement zijn opdrachten optimaal vervult door het opsporen, analyseren, beheren en verspreiden van informatie onder de economische actoren. Het Centrum voor Informatieverwerking verzekert de informatisering van het Departement, zowel door het ter beschikking stellen van hard- en software, als van knowhow.

Publicaties

Algemeen

Het Bestuur Economische Informatie zal zijn taak van promotie van de federale economische informatie voortzetten, niet enkel via de internetsite van het Ministerie, maar ook via traditionele publicaties zoals het maandblad Trefpunt Economie (4 695 N en 3 894 F) en het Vademecum van de Onderneming (1 460 N en 1 494 F). De stijgende oplage getuigt van het nut van deze uitgaven.

Gespecialiseerd

Er worden gespecialiseerde brochures verspreid over de nieuwe technologieën. Het betreft de Gids voor Websitehouders en Websiteontwerpers, de Gids voor internetproviders en de Gids voor de verspreiding van overheidsinformatie.

Huis-aan-huisbladen

De samenwerking met de uitgevers van huis-aan-huis-bladen wordt voortgezet om dienstinlichtingen te verstrekken aan het grote publiek.

Internet / e-Government / Portal

Internetsite

De inspanningen om de website van het Departement actueel te houden en verder uit te breiden, zullen worden verdergezet. De site telde in 2001 maandelijks meer dan 100.0000 consultaties.

Documentation et Information économique

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables, pertinentes et complètes permet à tous les acteurs économiques publics et privés de prendre des décisions rationnelles et donc économiquement efficaces.

La Division « Documentation et Information économique » veille à ce que le Département remplisse ses missions de façon optimale en assurant la recherche, l'analyse, la gestion et la diffusion d'information aux acteurs économiques. Le Centre de Traitement de l'Information est chargé d'informatiser le Département, en mettant à disposition du matériel, des logiciels ainsi que du savoir-faire.

Publications

Générales

L'Administration de l'Information économique poursuivra sa mission de promotion de l'information économique fédérale, non seulement via le site Internet du Département mais aussi au travers des publications traditionnelles tels que le mensuel «Carrefour de l'Economie» (4 695 N et 3 894 F) et le «Vademecum de l'Entreprise» (1 460 N et 1 494 F) dont le tirage croissant témoigne de leur intérêt.

Spécialisées

Des brochures spécialisées consacrées aux nouvelles technologies seront diffusées. Il s'agit du Guide à destination des titulaires et concepteurs de sites Internet, du Guide à destination des fournisseurs d'accès à Internet et du Guide pour la diffusion de l'information publique.

Toutes-boîtes

La collaboration avec les éditeurs des journaux toutes-boîtes sera poursuivie afin de fournir des informations de service au grand public.

Internet / e-Gouvernement / Portail

Site Internet

Les efforts accomplis pour actualiser et étendre le site web du Département seront poursuivis. En 2001, son nombre de visiteurs a dépassé chaque mois les 100.000.

Interactieve toepassingen

- Extra aandacht zal worden besteed aan het interactief maken van de site: vermits de gebruiker in staat zal zijn om zijn vragen of gegevens rechtstreeks via elektronische formulieren in te brengen, zal de administratieve verwerking drastisch worden ingekort en zal het Departement een nog betere en snellere dienstverlening kunnen verstrekken. Aldus zal het Ministerie daadwerkelijk kunnen bijdragen tot het verwezenlijken van e-government.

- Het Departement zal ook meewerken aan het verwezenlijken van een federale portaalsite. Op korte termijn zullen volgende projecten : melding van openbare verkopen, meldingsplicht als vulbedrijf van voorverpakte producten, erkenningen in de sectoren van het consumentenkrediet, leasingonder-nemingen en coöperatieve vennootschappen, accreditatie in het kader van Beltest, Belcert en BKO, toekennen van certificaten van oorsprong, vergunningen voor het verhandelen en vervoer van springstoffen. Tegen eind 2002 moeten alle procedures binnen het Departement die zich lenen voor elektronische verwerking, omgeschakeld zijn. (zie ook bij de e-gornmentprojecten van het CIV)

Intranet

Er zal een intranet worden uitgebouwd dat een efficiënte doorstroming van de informatie binnen het Departement moet verzekeren en ondersteuning moet bieden aan het verder ontwikkelen van e-government.

Ecodata

Het is de bedoeling de Internetsite uit te bouwen tot het referentiepunt bij uitstek door het aanbieden van de economische databank Ecodata: dit is een zeer uitgebreide verzameling van macro-economische kerncijfers die worden ingezonden door verscheidene leveranciers (verschillende diensten van het MEZ, de NBB, Federaal Planbureau, RVA, NIS, EC,...). Deze beoogt een gedetailleerd beeld te geven van de Belgische economie en zijn Europese context voor, onder andere, de volgende rubrieken: buitenlandse handel, prijzen en conjunctuur, nationale rekeningen, nominale en reële effectieve wisselkoersen, werkloosheid en openbare financiën.

Met de informaticatoepassing is een vlotte en geautomatiseerde toevoeging van nieuwe gegevensrubrieken en bijwerkingen mogelijk. Een uitgebreide waaier aan

Applications interactives

- Nous nous efforcerons tout particulièrement de rendre le site interactif. Comme l'utilisateur pourra introduire directement ses questions ou données au moyen de formulaires électroniques, le traitement administratif pourra être sensiblement écourté et le Département sera en mesure de fournir des services encore meilleurs et plus rapides et de participer à la réalisation de l'e-gouvernement.

- Le Département contribuera aussi au développement d'un site portail fédéral. A court terme, les projets suivants seront réalisés: annonce des ventes publiques, obligation de se faire enregistrer comme société mettant en boîte les produits préemballés, agréments dans les secteurs du crédit à la consommation, des sociétés de location-financement et des sociétés coopératives, accréditation dans le cadre de Beltest, Belcert et de l'OBE, octroi de certificats d'origine, licences pour le commerce et le transport d'explosifs. Pour la fin 2002, toutes les procédures départementales susceptibles d'être informatisées devront l'être (voir aussi les projets d'e-gouvernement du CTI).

Intranet

Un intranet sera développé pour transmettre efficacement les informations au sein du Département et contribuer à l'expansion de l'e-gouvernement.

Ecodata

Nous avons l'intention de développer notre site internet afin qu'il devienne la référence statistique via « Ecodata », une très vaste banque de données statistiques et macro-économiques communiquées par différents fournisseurs d'information (plusieurs services du Ministère des Affaires économiques, la BNB, le Bureau fédéral du Plan, l'ONEM, l'INS, la CE, ...). Ecodata vise à donner une image détaillée de l'économie belge et de son contexte européen. A cet effet, les rubriques suivantes peuvent être consultées: commerce extérieur, prix et conjuncture, comptes nationaux, taux de change effectifs nominaux et réels, chômage et finances publiques.

Grâce à l'informatique, l'ajout de nouvelles rubriques et les mises à jour peuvent être réalisés facilement et automatiquement. Un large éventail d'analyses visuel-

visuele, statistische en econometrische analyses zijn voorzien, alsook de aanmaak van publicaties en tabellen voor de Internetsite. Vanaf 2002 zal de databank kunnen geraadpleegd worden via een dubbele toegangssoftware (Java en HTML) en dit zowel op het Intranet, voor elke MEZ-ambtenaar, als op het Internet voor het grote publiek. Verder zal een service uitgebouwd worden zodat elke belangstellende de statistieken van zijn keuze op gestelde tijden via e-mail krijgt toegestuurd.

Informatiemaatschappij

De informatie- en communicatie-technologieën (ICT) verspreiden zich meer en meer in de ondernemingen, bij de overheid en de gezinnen. Die verspreiding is evenwel nog geen algemeen feit.

Reeds enkele jaren heeft het Ministerie van Economische Zaken de taak op zich genomen om de belemmeringen voor de uitbreiding van de elektronische handel en van de informatiemaatschappij op te heffen. Die inspanning wordt tijdens de komende maanden voortgezet.

De elektronische handel wekt vrees, die soms gegrond is en soms niet. Om dit te verhelpen, zal het departement doorgaan met informatiecampaagnes om de gebruikers te sensibiliseren. Die campagnes kunnen zich richten tot bepaalde doelgroepen (KMO's, bejaarden, ...), maar tevens specifieke thema's behandelen (privé-leven, veiligheid van de elektronische betalingsinformatie). Samen met de campagnes zullen er informatiebrochures worden verstrekt. Bestaande gidsen zullen worden bijgewerkt om rekening te houden met de technologische evolutie en de wijzigingen op juridisch vlak. Er zullen nieuwe gidsen worden opgesteld om de informatie van de gebruikers te vervolledigen. Er zullen initiatieven worden genomen om een duidelijk, soepel en gunstig juridisch klimaat te scheppen voor de ontplooiing van de elektronische handel en de verhoging van het vertrouwen van de gebruikers.

De juridische middelen zullen zo nodig worden aangepast om een gelijke behandeling te garanderen van de elektronische handel en de traditionele handel. Die aanpassingen zullen rekening houden met de internationale dimensie, zowel op Europees niveau als op dat van de OESO. Er zullen nog andere instrumenten worden gecreëerd zoals goede gedragscodes, de onlineregeling van geschillen, de labelisering, de certificatie of nog de normalisatie.

les, statistiques et économétriques est prévu. Le logiciel permet également de concevoir des publications et des tableaux pour le site internet. A partir de 2002, Ecodata pourra être consulté via un double logiciel d'accès (Java et HTML), ceci aussi bien sur l'intranet, pour chaque fonctionnaire du Ministère des Affaires économiques, que sur l'internet pour le grand public. De plus, un service sera mis au point, afin que toute personne intéressée reçoive régulièrement les statistiques de son choix par courrier électronique.

Société de l'information

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) se répandent de plus en plus dans les entreprises, les services publics et les ménages, mais leur diffusion n'est pas encore généralisée.

Depuis plusieurs années, le Ministère des Affaires économiques s'est fixé comme mission de lever les freins au développement du commerce électronique et de la société de l'information. Cet effort sera poursuivi pendant les mois à venir.

Le commerce électronique suscite des craintes, parfois justifiées, parfois infondées. Pour y remédier, le Département poursuivra des campagnes d'information visant à sensibiliser les utilisateurs. Ces campagnes pourront se concentrer sur des groupes ciblés (PME, personnes âgées,...), mais également sur des thèmes spécifiques (vie privée, sécurité de l'information, paiement électronique). Elles seront accompagnées de brochures informatives. Les guides existants seront actualisés en tenant compte de l'évolution technologique et des modifications au niveau juridique. De nouveaux guides seront rédigés pour compléter l'information des utilisateurs. Des initiatives seront prises pour créer un environnement juridique clair, flexible et permettant de développer l'essor du commerce électronique et de renforcer la confiance des utilisateurs.

Les instruments juridiques seront adaptés en vue de garantir une égalité de traitement entre le commerce électronique et le commerce traditionnel compte tenu de la dimension internationale, tant au niveau européen que de l'OCDE. D'autres méthodes seront aussi mises en place, tels les codes de bonne conduite, le règlement en ligne des litiges, la labellisation, la certification ou encore la normalisation.

Bibliotheek

De Bibliotheek Queteletfonds is het grootste economisch-statistisch documentatiecentrum van België. Ze zet haar inspanningen voort om elkeen, ambtenaar en burger, op zo vlot mogelijke wijze toegang te verlenen tot de economische informatie. Zo is de catalogus van de Bibliotheek raadpleegbaar via internet en staan in de leeszaal PC's met internettoegang gratis ter beschikking van de lezers. Verder zal onder meer het gehele jaar naar buiten getreden worden op diverse beurzen. Als hulp bij de verbetering van de dienstverlening zal de Bibliotheek Queteletfonds gebruik maken van het CAF (het gemeenschappelijke auto-evaluatiekader van de Openbare Sector).

Centrum voor Informatieverwerking

Fusie

Het MEZ beschikt op dit ogenblik over 2 informaticacentra. Om een betere aanwending van de aanwezige informaticamiddelen mogelijk te maken, worden ze gegroepeerd. De realisatie van deze fusie betekent zowel op organisatorisch als op informaticatechnisch vlak een zware opdracht, die nochtans de gewone werking van de centra niet mag hypothekeren. Om deze fusie binnen een relatief korte termijn te realiseren zal beroep worden gedaan op een externe firma die het project zal begeleiden.

Uitrusting

Tegelijkertijd met dit grote project zal een verdere finalisering plaatsvinden binnen de infrastructuur van het geïntegreerde netwerk van het Ministerie van Economische Zaken. Dit netwerk verbindt alle gebouwen van het ministerie en bereikt alle interne gebruikers. Sommige investeringen moeten nog worden gedaan in het kader van de veiligheid en het beheer van deze infrastructuur.

Externe firma's

Op het vlak van informaticaprojecten zullen deze m.b.t. de overgang naar de euro prioritair worden afgehandeld. De externe bijstand, ingehuurd voor de overgang naar het jaar 2000 en vervolgens voor de introductie van de euro, zal daarna ingezet worden op de informaticaprojecten die omwille van de overgangsproblematiek naar een latere datum werden verschoven. Samen met de andere ontwikkelaars kan ook gestart worden met het stelselmatig vernieuwen van bestaande oudere toepassingen en de integratie met de bestaande methode en standaarden.

Bibliothèque

La Bibliothèque Fonds Quetelet est le plus grand centre de documentation économique-statistique de Belgique. Elle poursuit ses efforts en vue de fournir à chacun, fonctionnaire comme citoyen, un accès aussi facile que possible à l'information économique. Ainsi, le catalogue de la bibliothèque peut être consulté via Internet et, dans la salle de lecture, des PC connectés à Internet sont mis gratuitement à la disposition des lecteurs. En outre, la bibliothèque sera présente toute l'année à diverses foires. Pour améliorer ses services, la Bibliothèque Fonds Quetelet utilisera le CAF (le cadre d'évaluation commun du secteur public).

Centre de Traitement de l'Information

Fusion

Le MAE dispose actuellement de 2 centres informatiques. Afin de garantir une meilleure utilisation des moyens informatiques disponibles, ceux-ci seront regroupés. Cette fusion constitue une lourde tâche, tant au niveau organisationnel qu'au point de vue technico-informatique, qui ne peut pourtant pas hypothéquer le fonctionnement normal des centres. Pour réaliser cette fusion dans un délai relativement court, il sera fait appel à une firme extérieure qui accompagnera le projet.

Equipement

Parallèlement à ce grand projet, le CTI poursuivra la finalisation du réseau intégré du Ministère des Affaires économiques. Ce réseau relie les utilisateurs de PC dans tous les bâtiments du ministère. Certains investissements doivent encore être réalisés au niveau de la sécurité et de la gestion de cette infrastructure.

Firmes externes

Quant aux projets informatiques, ceux relatifs au passage à l'euro seront finalisés en priorité. L'assistance externe sollicitée pour passer à l'an 2000 et pour l'introduction de l'euro portera ensuite sur les projets informatiques reportés en raison du passage. Le renouvellement systématique d'anciennes applications et l'intégration des méthodes et normes existantes pourront être entamés avec d'autres concepteurs.

E-government

In 2002 zal het MEZ en de afdeling ICT zich geheel en al bezig houden met de projecten inzake e-government.

Kruispuntbank van ondernemingen

Er zal verder gewerkt worden aan de invoering een enige databank, «Kruispuntbank van ondernemingen» genaamd, die de basisidentificatiegegevens van alle ondernemingen (in de brede zin van het woord) zal centraliseren en ze ter beschikking zal stellen van de verschillende overheidsdiensten. Hierdoor zal eenzelfde informatie slechts éénmaal aan de ondernemingen moeten worden gesteld. De nieuwe toepassing, die van essentieel belang is voor de interne afhandeling door de overheid van de dossiers die betrekking hebben op de ondernemingen, zal verwezenlijkt worden door een externe firma en zal begin 2002 van start gaan.

Sites en beveiliging

Het «Portaal» project is een andere e-government voorziening die op stapel gezet wordt en waaraan het MEZ actief meewerkt. Meerdere projecten van het Ministerie lenen zich tot externe verspreiding (Internet) via deze voorziening. Het betreft onder meer ECODATA, PRODCOM (onderzoek van het NIS bij de ondernemingen voor hun statistische aangiften) en on line bestellingen van publicaties.

De beveiliging van de site van het Ministerie tegen externe elementen is een belangrijk aspect van de geplande activiteiten. Het is bijgevolg van essentieel belang dat de firewall operationeel is. Dit zou eind 2001 het geval moeten zijn.

UME

Het MEZ zet zich ook geheel in voor de realisatie van het e-government project UME (Universal Messaging Engine) dat een dispatchingfunctie (data-uitwisseling) heeft binnen het «back-office» van de overheid.

Gouvernement électronique

En 2002, le MAE ainsi que la division TIC s'impliqueront pleinement dans les projets de e-gouvernement.

Banque carrefour des entreprises

La mise en place d'une banque de données unique intitulée « Banque carrefour entreprises », qui centralisera les données d'identification de base de toutes les entreprises (au sens large du terme) et les mettra à la disposition des différents services publics sera poursuivie. Elle permettra de ne demander aux entreprises qu'une seule fois une même information. La nouvelle application, essentielle pour le traitement interne des dossiers par les pouvoirs publics et relatifs aux entreprises, est réalisée par une firme externe et démarrera fin 2002.

Sites et sécurisation

Un autre chantier d'e-gouvernement auquel participera activement le MAE est le projet « Portail ». Plusieurs projets du Ministère se prêtent à une diffusion extérieure (Internet) par cette voie. Il s'agit notamment de : ECODATA, PRODCOM (enquête de l'INS auprès des entreprises pour leurs déclarations statistiques) et de commandes en ligne de publications.

La sécurisation du site du Ministère, par rapport à l'extérieur constitue un aspect important des activités prévues. Il est dès lors essentiel que le firewall soit opérationnel, ce qui devrait être le cas à la fin 2001.

UME

Le MAE s'investit également dans la mise en production du projet d'e-gouvernement UME (Universal Messaging Engine) qui réalise un dispatching (échange de données) à l'intérieur du « back-office » des pouvoirs publics.

De statistiek

Als **officiële Belgische statisticus** voert het NIS statistische opdrachten uit – inzamelen, bewerken en verspreiden van cijfergegevens - voortvloeiend uit de Belgische en Europese regelgeving, de beslissingen van de Ministerraden en de Regeringsprogramma's. Sinds de wet van 21 december 1994 deelt het NIS deze bevoegdheid met het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR).

De wet op de statistiek bepaalt dat het NIS- individuele gegevens mag inzamelen door rechtstreeks vragen te stellen;

- personen mag verplichten op de statistische enquêtes te antwoorden;

- toegang kan krijgen tot individuele gegevens die in het bezit zijn van andere overheidsdiensten;

- de individuele gegevens mag kruisen teneinde ze anoniem te maken. De wet op de statistiek verbiedt dat de Staat gebruik maakt van individuele aangiften om ten overstaan van de respondenten wettelijke of reglementaire maatregelen te nemen. Om zijn taak te verwezenlijken zamelt het NIS individuele gegevens in, maar deze informatie wordt onmiddellijk anoniem gemaakt om geanalyseerd te worden en vervolgens voorgesteld te worden onder vorm van statistieken, tabellen, kaarten of grafieken.

In het raam van het socio-economisch onderzoek heeft het NIS een bijzonder betrouwbaar mechanisme voor de bescherming van de gegevens ter beschikking gesteld. Er werd in een bewakingssysteem voor de opening van de omslagen voorzien; de vernieling van de formulieren gebeurt na de optische inlezing van de gegevens en een willekeurige code wordt toegekend aan iedere registratie teneinde ieder verband tussen de gegevens en de namen onmogelijk te maken. De statistische geheimhouding waaraan het NIS onderworpen is mag in geen geval opgeheven worden. Het absoluut verbod op de mededeling van individuele en identificeerbare gegevens blijft van kracht.

Het is de bedoeling dat er in de loop van 2002 een nieuwe wet op de statistiek aan het parlement zal worden voorgelegd. De hervorming is gebaseerd op principes die in een groot aantal nationale, Europese en internationale reglementeringen zijn opgenomen.

De toekomstige wet op de statistiek zal beschrijven wat de rol is van de verschillende producenten van overheidsstatistieken en zal nog beter bepalen wat de

La statistique

En tant que statisticien officiel du Royaume, l'INS exerce les missions statistiques - la collecte, le traitement et la diffusion des données chiffrées - que lui assignent les réglementations belge et européenne, les décisions du Conseil des ministres et les programmes gouvernementaux. Depuis la loi du 21 décembre 1994, l'INS partage cette qualité avec l'Institut des Comptes nationaux (ICN).

La loi statistique dispose que l'INS peut- collecter des données individuelles par questionnaire direct;

- - tes statistiques;

- accéder aux données individuelles en possession d'autres services publics;

- croiser les données individuelles de manière à les rendre anonymes. La loi statistique interdit que l'Etat fasse usage de déclarations individuelles pour prendre, à l'égard des répondants, des mesures légales ou réglementaires. Pour réaliser sa mission l'INS recueille des données individuelles, mais ces informations sont immédiatement rendues anonymes en vue d'être analysées, puis présentées sous forme de statistiques, de tableaux, de cartes ou de graphiques.

Dans le cadre de l'enquête socio-économique, l'INS a mis en place un mécanisme particulièrement fiable de protection des données. Un système de surveillance de l'ouverture des enveloppes a été organisé, la destruction des formulaires suit l'enregistrement par lecture optique des données et un code aléatoire est attribué à chaque enregistrement, en vue d'éliminer toute possibilité de relier les données et les noms. Le secret statistique auquel l'INS est soumis ne peut en aucun cas être levé. L'interdiction absolue de communication de données individuelles et identifiables est maintenue.

L'objectif est de soumettre une nouvelle loi statistique au parlement en 2002. Cette réforme se fonde sur des principes inscrits dans un nombre conséquent de réglementations nationales, européennes et internationales.

La future loi statistique décrira le rôle des différents producteurs de statistiques publiques, délimitera encore mieux les droits et devoirs des déclarants et des

rechten en plichten zijn van aangevers en gebruikers en zal verantwoordelijken van de bestanden nog betere garanties bieden aangaande de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het zakelijke geheim en de gegevens uit administratieve bestanden.

In 2002 blijven de krachtlijnen van de gegevensinzameling :

- zoveel mogelijk gegevens verzamelen bij de economische en sociale actoren aan de hand van de bevraging van bestaande en bruikbare bestanden.

- vereenvoudigen om de statistieklast t.o.v. de ondervraagden te beperken of te verlagen

- antwoord bieden aan de vraag naar nieuwe statistieken, - de kwaliteit van het enquêtering- en berekeningssysteem verbeteren.

- de administratieve bestanden RSZ en RSVZ exploiteren om zonder bijkomende enquêtes indexcijfers van tewerkgestelde personen te berekenen voor de hele economie,

- vlugger gegevens verzamelen om te kunnen publiceren, via Eurostat, binnen een termijn die gelijke tred houdt met de publicatie van Amerikaanse kortetermijnindicatoren.

- het gegevensbeheer herzien :

- om het statistiekaanbod verder op de behoeften af te stemmen, door statistieken waarnaar geen vraag meer is te laten vallen, en nieuwe thema's uit te werken door een combinatie van gegevens uit verschillende statistieken, een procédé dat succesvol is inzake leefmilieustatistieken, bodembezetting, statistieken over de indeling van het Belgisch grondgebied. Dit voldoet tevens aan de beleidslijn om statistische informatie optimaal te benutten.

- de databank van de Statistische Informatieplichtigen (DBRIS), die de bestaande grote administratieve bestanden met betrekking tot de ondernemingen integreert, in één repertorium van economische actoren volgens statistische activiteit, blijft voor het NIS een belangrijk instrument om het universum van statistiekplichtige ondernemingen te bepalen, dubbele bevragingen te voorkomen en de demografie van ondernemingen uit te werken in opdracht van Eurostat.

utilisateurs et donnera aux déclarants individuels et aux responsables des fichiers encore plus de garanties concernant la protection de la vie privée, du secret des affaires et des données des fichiers administratifs.

En 2002, les actions clés en matière de collecte seront :

- des acteurs économiques et sociaux en questionnant les fichiers existants et utilisables.

- simplifier en limitant ou en réduisant la charge statistique des personnes ou entreprises interrogées- répondre à la demande de nouvelles statistiques,

- améliorer la qualité du système d'enquête et de calcul.

- exploiter des fichiers administratifs de l'ONSS et de l'INASTI afin de calculer, sans enquêtes complémentaires, au niveau de l'économie entière, y compris les services, un indice des personnes au travail.

- collecter plus rapidement des données afin de pouvoir les publier, par l'entremise d'Eurostat, dans des délais équivalents à la publication des indicateurs à court terme américains.

- revoir la gestion des données :

- pour que l'offre statistique puisse s'adapter aux besoins, il est nécessaire d'abandonner certaines statistiques qui ne suscitent plus d'intérêt. Il faut aussi développer de nouveaux thèmes en combinant des données en provenance de diverses statistiques; ce procédé, qui a été appliqué avec succès dans le domaine des statistiques de l'environnement et de l'occupation et de l'utilisation du sol en Belgique, a aussi l'avantage de répondre à la directive d'utiliser de façon optimale l'information statistique;

- la banque de données des redevables de l'information statistique (DBRIS), qui intègre les grands fichiers administratifs d'entreprises existants en un répertoire des acteurs économiques selon leur activité statistique, reste pour l'INS un important outil pour définir l'univers des entreprises redevables de la statistique, éviter les doubles questionnements et établir une démographie des entreprises conformément aux directives d'Eurostat.

- kostengericht werken : het Call-center van het NIS wordt ingeschakeld om statistiekplichtigen op hun verplichtingen te wijzen om alzo de gevraagde informatie te verkrijgen (bepaalde conjunctuurgegevens, Prodcomegegevens, bouwstatistieken). Verdere toepassingen worden onderzocht. Deze handelswijze bevordert de interactieve communicatie tussen statistiekplichtige en het NIS als gegevensverzamelaar.

- de kwaliteit veilig stellen : binnen het NIS waken de statistiekmethodologen van het Bureau «Methoden en Coördinatie» over de kwaliteit van de statistische gegevens.

Zij:

- definiëren het universum van waaruit de statisticus zijn gegevensinzameling doet;

- trekken statistisch relevante steekproeven, waardoor de kosten voor statistiekinzameling en de lasten voor de telplichtigen geminimaliseerd worden;

- buigen zich over het probleem van de non-respons;

- analyseren de resultaten van de gegevensinzameling en waken over de metagegevens. Vandaag de dag eist men overall metagegevens. Metagegevens of «gegevens over de gegevens» zijn het geheel van openbare en controleerbare informatie waarmee de statistiekgebruiker wordt geïnformeerd over de manier waarop de statistische reeks werd opgemaakt, meer bepaald de methode van inzamelen, valideren, kritiek, verwerken en verspreiden alsook de te nemen voorzorgen bij de interpretatie en het gebruik van de statistische reeks;

- doen voorbereidend werk wanneer statistieken over nieuwe thema's worden opgestart.

- stellen hun bevoegdheid ter beschikking van derden die statistische studies verrichten en nemen deel aan nationale en internationale wetenschappelijke vergaderingen. Het Bureau zal gevoelig aangevuld worden om deze taken beter aan te pakken. De personeelsformatie zal toch nog danig kleiner zijn dan deze van het CBS te Nederland.

Het NIS zal in de toekomst socio-economische gegevens inzamelen over de Belgische bevolking, via enerzijds bestaande administratieve registers waartoe het wettelijk toegang heeft en door anderzijds de data-

- maîtriser les coûts : le Centre d'appel de l'INS a été sollicité pour rappeler leurs obligations aux redevables de la statistique de façon à obtenir les informations demandées (certaines données conjoncturelles, données Prodcum, statistiques de la construction). D'autres applications sont examinées. Cette façon de procéder favorise la communication interactive entre les redevables et l'INS en tant que collecteur de données.

- sauvegarder la qualité : Au sein de l'INS, les méthodologues statistiques du Bureau «Méthodologie et Coordination» veillent sur la qualité des données statistiques :

- ils définissent l'univers à partir duquel le statisticien collecte ses données;

- ils tirent des échantillons significatifs au niveau statistique, visant à minimiser les coûts de la collecte et la charge de redevables;

- ils se penchent sur le problème de la non-réponse;

- ils analysent les résultats de la collecte des données et veillent sur les métadonnées. Aujourd'hui, tout le monde veut des métadonnées ou « données sur les données » qui sont l'ensemble de l'information publique et vérifiable, par laquelle l'utilisateur est informé sur la manière dont la série statistique a été établie, et plus précisément la méthode de collecte, de validation, de critique, de traitement et de diffusion, ainsi que les précautions à prendre lors de l'interprétation et de l'utilisation de la série statistique;

- ils exécutent des travaux préparatoires lorsque des statistiques concernant de nouveaux thèmes sont mises en œuvre.

- ils mettent leur compétence à la disposition de tiers qui effectuent des études statistiques, participent à des réunions scientifiques nationales et internationales. Le Bureau sera sensiblement étoffé pour mieux aborder ces tâches; il n'en restera pas moins, au niveau des effectifs, loin en deçà du CBS aux Pays-Bas.

L'INS collectera à l'avenir les données socio-économiques relatives à la population belge, en puisant, d'une part, dans les fichiers administratifs existants auxquels il a légalement accès, et en actualisant, d'autre

banken te actualiseren (met name voor de karakteristieken van de woning en het opleidingsniveau van de bevolking) die het gaat aanleggen uitgaande van de resultaten van de Algemene Socio-economische enquête 2001. Tegen een achtergrond van een aantal reeds eerder geciteerde beleidsdoelstellingen (frequente beschikbaarheid van gegevens, kostenbeheersing, het vermijden van bijkomende lasten voor de burgers) zal een procedure worden vastgelegd om een gegevensbestand «woningen», met als vertrekbasis de woningkarakteristieken bevestigd in de algemene socio-economische enquête van 2001, op te starten en actueel te houden. Hetzelfde dient te gebeuren voor wat betreft het actueel houden van de gegevensbank opleidingsniveau. (het jaar van afstuderen, behaalde diploma's van de in België in het Rijksregister ingeschreven personen...). Tevens zal het NIS een gegevensbank met de voornaamste socio-economische karakteristieken van de bevolking (beroepsstatuut, activiteitssector, wekelijkse arbeidsduur, ...) opstellen en actueel houden via de informatie beschikbaar in de verschillende bestanden bijgehouden door de instellingen van de Sociale Zekerheid. Bijzondere aandachtspunt is hierbij de verschillenanalyse tussen de definities gehanteerd in de bestanden. Tot slot zet het NIS een demografische gegevensbank op, vertrekkend van een kopie van het Rijksregister der natuurlijke personen. Sinds 1991 stuurt het Rijksregister een kopie van zijn bestand. Op basis hiervan blijft het NIS ook in de toekomst demografische statistieken opstellen

.De resultaten van de laatste exhaustieve enquête, beschikbaar vanaf 2002, zullen gebruikt worden als basismateriaal voor het aanmaken van hoger vermelde gegevensbanken. Bijgevolg zal het mogelijk zijn in de toekomst regelmatig actuele resultaten te publiceren tot op het niveau van statistische sectoren of buurten. Voor wat betreft de socio-economische variabelen «beroep» en «hoofdzakelijk gebruikte transportmiddel om zich naar de werkplaats- of schoolplaats te begeven», informatie die onderworpen is aan een grote variatie, zal het NIS een oplossing dienen te zoeken om deze gegevens te actualiseren via steekproeven of door gerichte beperkte enquêtes.

Bij de dataverwerking zal het accent worden gelegd op de aanwending van de moderne technologie, met absolute naleving van de bescherming van de privégegevens :

de rol van een performant Centrum voor Informatieverwerking wint steeds meer aan belang. De werkzaamheden om die gegevens te kanaliseren vanaf de invoer op informaticadragers tot het opstellen van verspreidingsprogramma's zijn de zwaarste en duurste

part, les banques de données (sur les caractéristiques des logements et sur le niveau d'instruction de la population, entre autres) qu'il va créer à partir des résultats de l'Enquête socio-économique générale 2001. Sur un fond d'objectifs déjà évoqués (données souvent disponibles, maîtrise des coûts, réduction des charges imposées aux citoyens), une procédure sera fixée pour lancer et actualiser une banque de données «logements», basée sur les caractéristiques du logement demandées dans l'Enquête socio-économique générale 2001. Il en ira de même pour ce qui est de l'actualisation d'une banque de données «niveau d'instruction» (année de fin d'études, diplômes des personnes inscrites au Registre national, ...). Simultanément, l'INS réalisera et actualisera une banque de données des principales caractéristiques socio-économiques de la population (statut professionnel, secteur d'activité, durée hebdomadaire du travail,...) au moyen des informations disponibles dans les divers fichiers tenus par les institutions de la Sécurité sociale. Une attention particulière sera prêtée à l'analyse des différences qu'il y a entre les définitions utilisées dans ces fichiers. Enfin, l'INS établira une banque de données démographiques à partir d'une copie du Registre national des personnes physiques. Depuis 1991 déjà, ce dernier envoie une copie de son fichier. Sur la base de celui-ci, l'INS continuera à établir à l'avenir des statistiques démographiques.

Les résultats de l'ultime enquête exhaustive, qui seront disponibles à partir de 2002, serviront de base à la constitution desdites banques de données. Il sera dès lors possible à l'avenir de publier régulièrement des résultats actualisés jusqu'au niveau des secteurs statistiques ou quartiers. En ce qui concerne les variables socio-économiques «profession» et «moyen de transport principalement utilisé pour se rendre au lieu de travail ou de scolarité», informations soumises à de fortes fluctuations, l'INS devra rechercher une solution pour actualiser ces données au moyen de sondages ou d'enquêtes ciblées réduites.

En matière de traitement des données les accents seront mis sur l'usage de la technologie moderne dans le respect absolu de la protection des données privées :

Dans le processus de la production statistique un centre de traitement de l'information performant joue un rôle toujours plus prépondérant. Les travaux pour canaliser les données, de l'entrée sur support informatique jusqu'à la réalisation de programmes de diffu-

stadia in het statistisch productieproces. Naast onderhoud, vernieuwing en uitbreiding van dit informaticapark dienen vanaf 1.11.2001 extra aanpassingen te worden voorzien en doorgevoerd voor de lezing, de codering en de opslag van de gegevens van miljoenen telformulieren van de algemene socio-economische enquête en dient de conceptie worden aangevangen van de gegevensbanken «woningen», «opleidingsniveau en gevolgd onderwijs», de «socio-economische gegevensbank» die het NIS opstart na de Algemene Socio-economische enquête 2001, met voortdurend geactualiseerde inhoud, met integratie van gegevens uit andere administratieve databanken en andere gegevens in het bezit van het NIS. Het CIV blijft uiteraard verder instaan voor de andere taken in verband met de statistieken, met name het uitwerken van elektronische vragenformulieren, de verhoging van de interactiviteit, de verdere ontwikkeling van het Internet en van de referentieomgeving DBREF (Databank van de referenties), het uitwerken van het e-shoppingproject dat de burger zal toelaten, publicaties van het NIS en afzonderlijke statistieken bij het NIS te bestellen evenals de analyse van de gegevens uit administratieve databanken om die gegevens bruikbaar te maken om statistische reeksen op te stellen.

Op het vlak van de verspreiding blijft het NIS zijn inspanningen aanhouden om statistische informatie ter beschikking te stellen via traditionele middelen (publicaties op papier, perscommuniqués) en moderne gegevensdragers (CD-rom, internet : «statbel.fgov.be» of sites «mineco.fgov.be»).

Het NIS blijft haar sinds jaren uitgewerkt verspreidingsbeleid, met name de wil reële dienstverlening aan de maatschappij te bieden, trouw, via volgende beleidsdaden :

- vraag en aanbod op het vlak van de statistieken op elkaar afstemmen (via vraaganalyse en gebruikersonderzoek);
- ruime verspreiding van statistische informatie via website (downloadbare informatie), via het ter beschikking stellen van basisstatistieken in postkantoren, hogescholen en universiteiten, via manifestaties ingericht door het Ministerie van Economische Zaken of via stands waar het Ministerie aanwezig is en via andere verspreidingskanalen. In 2002 zal het Instituut de inhoud van de publicaties herwaarderen en vernieuwen en zullen nieuwe thema's worden opgenomen. Het Instituut zal verder inspanningen leveren voor de leesbaarheid van de teksten en de voorstelling van ingewikkelde materies (metadata);

sion, représentent des étapes lourdes et onéreuses. En plus de l'entretien, du renouvellement et de l'extension du parc informatique, il faudra prévoir et entreprendre de considérables aménagements, à partir du 1^{er} novembre 2001, pour lire, encoder et stocker les données des millions de questionnaires de l'Enquête socio-économique générale; il faudra aussi conceptualiser les banques de données «logements» et «niveau d'instruction et enseignement suivi», ainsi que la «banque de données socio-économiques», que l'INS mettra sur pied après l'Enquête socio-économique générale 2001, dont le contenu sera actualisé de manière continue, en y intégrant les données provenant d'autres fichiers administratifs et les données en possession de l'INS. Demeurent évidemment les autres tâches du CTI, notamment l'élaboration de questionnaires électroniques, l'accroissement de l'interactivité, le développement d'internet et de l'environnement référentiel DBREF (banque de données de référence), le développement du projet e-shopping permettant au citoyen de commander, par voie électronique, des publications et des statistiques spécifiques et l'analyse des données provenant de fichiers administratifs pour les rendre utilisables pour établir des séries statistiques.

Au niveau de la diffusion, l'INS poursuit ses efforts pour mettre l'information statistique à disposition au moyen d'outils traditionnels (publications sur papier, communiqués de presse) et de supports informatiques modernes (CD-ROM, Internet : statbel.fgov.be ou mineco.fgovsites.be)

L'INS reste fidèle à la politique de diffusion qu'il a définie il y a quelques années à savoir la réelle volonté d'être au service de la société en mettant en application les points suivants :

- faire en sorte que dans le domaine de la statistique la demande et l'offre se recoupent (analyse de la demande et enquête auprès des utilisateurs);
- promouvoir une large diffusion de l'information statistique au moyen du site web (données téléchargeables), de la mise à disposition des statistiques de base dans les bureaux de poste, écoles supérieures et universités, de manifestations organisées par le Ministère des Affaires économiques ou de stands auxquels participe le Ministère, ainsi qu'au moyen d'autres techniques. En 2002, l'INS revalorisera et renouvellera le contenu de ses publications. De nouveaux sujets seront abordés. L'Institut poursuivra ses efforts pour améliorer la lisibilité des textes et simplifier les matières complexes (les metadonnées);

- creatie van een nieuw facturatiesysteem en boekhoudsysteem in 2002;

- verdere uitbouw van DBREF via de verspreidingssoftware Business Objects (BO);

- verdere uitbouw van de nomenclaturen;- voortzetting van de inspanningen inzake een modern bibliotheek- en archiefbeleid;

- snelle publicatie van statistische resultaten (met dezelfde publicatietijden als grote statistiekinstellingen (INSEE-Frankrijk en CBS-Nederland) met op voorhand vastgelegde publicatiedata ten behoeve van de statistiekgebruikers.

Het NIS blijft eveneens samenwerken met de Belgische Vereniging voor Statistiek (BVS). De BVS is een ontmoetingsplaats voor academische en wetenschappelijke deskundigen en geïnteresseerden in de statistiek en is voor het NIS nuttig inzake opleiding, kennisuitwisseling en wetenschappelijke samenwerking. Het Instituut neemt ook actief deel aan het programma TES (Training for European Statisticians) gepatroneerd door alle Lidstaten met het doel de voortgezette opleiding van Statistici in Europa te verzekeren.

- élaborer un nouveau système de facturation et de comptabilité en 2002 ;

- poursuivre le développement de la banque de données de référence DBREF à l'aide du logiciel « Business Objects » (BO);

- poursuivre le développement des nomenclatures de diffusion;

- poursuivre les efforts dans le domaine d'une gestion moderne de la bibliothèque et des archives;- publier rapidement les résultats statistiques (dans les mêmes délais que les grands instituts statistiques comme l'INSEE en France ou le CBS aux Pays-Bas) en respectant à l'égard des utilisateurs les dates de publication fixées.

L'INS poursuit sa collaboration avec la Société belge de Statistique (SBS), qui, en tant que forum d'experts universitaires et scientifiques et de personnalités s'intéressant à la statistique, lui est utile en matière de formation, d'échange d'informations et de coopération scientifique. L'Institut participe aussi activement au programme TES (Training for European Statisticians), parrainé par Eurostat et l'ensemble des Etats membres, qui a pour objet d'assurer la formation continue des statisticiens européens.